

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**DEL VECCHIO IMMO RE/MAX**  
514.996.1277  
Giulio@DelVecchio.immo

**SAINT-LÉONARD 859 900\$**

- Grande duplex 34 X 44. Stanze spaziose
- Cucina rinnovata con porta patio laterale
- Vicino a trasporto pubblico, scuole e molto altro

**SAINT-LÉONARD 988 800\$**

- Cinqueplex semi-staccato. Tutto affittato
- Riscaldamento elettrico a spese del locatario
- Buona opportunità d'investimento

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

PUBBLICITÀ

**inca Il Patronato della Cgil**  
Istituto Nazionale Confederale di Assistenza

Da oltre 30 anni al servizio della Comunità!

**514 721.7373**

1549 RUE JARRY EST, MONTRÉAL, QUÉBEC

**Vera Rosati**

PUBBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino CANADESE**

80 anni di storia

Anno LXXX N° 37 | Montréal, 29 SETTEMBRE 2021 1.00\$ + tx

**SCARPE E STIVALI PER BIMBI**  
**GEOX RESPIRA**

**SCARPE ORTOPEDICHE DA UOMO E DA DONNA**  
Con soletta estraibile

**CHAUSSURES LARRY dal 1965**

3090 Legendre Est, Montréal (angolo 7<sup>a</sup> ave.)  
514.389.7759

PUBBLICITÀ

**Magasin Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
www.berchicci.ca

**OLIO D'OLIVA COLAVITA**  
**8.99\$** 1 L /BOTTIGLIA

**BISCOTTI ASSORTITI BALOCCO**  
**2.99\$** /PACCO 700 GR

**POMODORI SAN MARZANO**  
**10.99\$** /CASSA

**ACQUA FRIZZANTE MANGIATORELLA**  
**12.99\$** /CASSA 12 X 750 ML

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 30 SETTEMBRE  
6205 BOUL. COUTURE  
SAINT-LÉONARD, QUÉBEC

514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBBLICITÀ

**COMUNITÀ** a pagina 14  
**CORSI DI LINGUA del PICAI 2021-2022**  
Le iscrizioni sono ancora aperte

**PICAI CANADA**

**SERIE A** a pagina 15  
**Napoli da solo in vetta**  
Derby alla Lazio. L'Atalanta frena l'Inter

**Il 6 e 7 novembre si vota per il Comune di Montréal**  
a pagina 5

**CODERRE E PLANTE È TESTA A TESTA**

Sondaggio Léger: la Sindaca uscente (36%) tallona il leader di Ensemble Montréal (37%)

**ROGUE 2021**



Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

PUBBLICITÀ

**LA NUOVA ROGUE RIDISEGNATA È ARRIVATA AL CHOMEDEY NISSAN**

**Esclusivamente da H GREGOIRE NISSAN**

**CHOMEDEY**  
4299 Autoroute 440 Chomedey, Laval, H7P 4W6  
450 682.4400

**VIMONT**  
4540 boul Robert-Bourassa Vimont, Laval, H7E 0A5  
450 668.1650

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

**NISSAN**  
Innovation that excites



**MICHELANGELO VACCARO INC.**  
Société par actions d'un courtier immobilier

**RE/MAX**

**Per Acquistare o Vendere una proprietà, chiamatemi!**

**514-554-2987**

Ufficio: 514 329-0000  
www.Mvaccaro.com

RE/MAX Alliance Inc.  
Agence immobilière. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

# L'OPINIONE

di **Claudio Antonelli** [onisip@hotmail.com](mailto:onisip@hotmail.com)

## Italia. Un ritornello ossessionante: "Occorre il green pass!"

Solo in Italia il telelavoro è chiamato "smart working"; reso dagli italiani in "lavoro agile", espressione evocante le prodezze nell'ambito circense o quelle dei saltimbanchi della nostra commedia dell'arte. E solo in Italia, per designare il passaporto sanitario si fa ricorso ai vocaboli di una lingua straniera: "green pass". Dal C. della S.: "Smart working. Dal 15 ottobre statali in. ufficio con green pass. Come funziona."

"Occorre il green pass!" sentono dire ossessivamente, intorno a loro, i turisti stranieri in Italia. Documento ch'essi non hanno e di cui non hanno mai sentito parlare prima. Posseggono, invece, l'attestazione delle vaccinazioni regolamentari, ottenute nel loro Paese di origine. Il che ha permesso loro di giungere in Italia, dove in aeroporto hanno dovuto esibire le attestazioni straniere concernenti le due vaccinazioni o comunque le certificazioni necessarie in Italia per ottenere il famoso "green pass". Senza, però, ottenerlo...

Di fronte a questi messaggi che tv, radio, altoparlanti, personaggi in uniforme, vocalizzano e strombazzano con ritmo jazz attraverso la penisola, molti turisti penseranno di doversi sottoporre

nel belpaese ad un'ulteriore vaccinazione o comunque a uno speciale trattamento sanitario per poter ottenere l'ambito, misterioso "green pass", e poter quindi spostarsi liberamente attraverso il Paese, andare al ristorante, entrare nei musei...

Solo in Italia - come dicevo - per designare il passaporto sanitario si fa ricorso a una lingua straniera: "green pass"; passaporto sanitario chiamato, da alcuni nostalgici, "certificazione verde", "certificato verde", "carta verde". Senza però migliorare la comprensibilità della misteriosa formulazione da stèle di Rosetta... I termini "green" e "pass" generano ambiguità. È difficile infatti per gli stranieri capire cosa si intenda in Italia con "green pass" o con "certificazione verde", richiesti dalle Alpi alla Sicilia anche per poter entrare nel bagno di un esercizio pubblico. Trattasi di un pass di colore verde? Non mi pare. Ma cosa certifica questo "green" semaforico associato a "lasciapassare", termini esprimenti pletoricamente l'idea del "via libera"? Basandosi su questa strana designazione, è impossibile dirlo. Le parole chiarificatrici "covid", "vaccinazione" et similia sono infatti assenti in questo passaporto

all'italiana ben speciale, pienamente degno di un governo e di un popolo per i quali le magiche parole americane hanno un potere taumaturgico di sapore hollywoodiano. Il green pass all'italiana rischia di essere inteso, all'estero, come un attestato di virtuosità ecologica, in un Paese in preda ad una ricorrente emergenza rifiuti. Non si dimentichi, poi, che "green pass" fa tanto "green card". Speriamo che nessun turista italiano, sbarcando negli USA, confonda "green pass" con "green card"...

"Per Greenpeace il Piano di Draghi è una mezzasvolta verde", leggo sui giornali. Sono sicuro che molti penseranno che questa "svolta verde" abbia a che vedere con il green pass. Invece no. Il green pass non c'entra un tubo con questa "svolta verde" celebrata da "Greenpeace".

Il green pass all'italiana altro non è che un "pass sanitaire" alla francese, o un "vaccination passport" o "covid 19 passport" all'inglese. Ma allora perché non dirlo? In inglese beninteso, in attesa di poterlo un giorno dire in cinese, lingua che nel futuro senz'altro condizionerà i nostri italiani versipelle.

**GIUSEPPE ORTONA**  
LL.L., LL.B., JD



**AVVOCATO, DIRITTO CRIMINALE E PENALE**

Tel: **514 867-0259**  
g.ortona@ortonalaw.com



9275 BOUL. HENRI-BOURASSA EST, MONTRÉAL QC H1E 1P4

**SEGUITECI ANCHE ON LINE**  
[www.cittadino.ca](http://www.cittadino.ca)



**TOITURE UNI-QUE**

**Ferblantier**

SIAMO ATTREZZATI PER TUTTI I VOSTRI PROGETTI

**VALUTAZIONE GRATUITA E LAVORO GARANTITO**

RESIDENZIALE E COMMERCIALE

**GARANTIE ÉCRITE DE 10 ANS**

*La seule et UNI-QUE manière de faire!*

Licenza della Regie du bâtiment du Québec #2969-7877-42

**Couvreur 514 952-8648**

9280, rue Pierre Bonne, Rivière-des-Prairies (Qc) H1E 6W5 **T O I T**

**TOITUREUNIQUESAM@GMAIL.COM**

**COPRITETTO SPECIALIZZATO**

7454696

# PRIMO PIANO

## Germania, dopo-Merkel: vince Spd e crolla Cdu. Parte trattativa per il governo

I Socialdemocratici del Spd e il loro candidato Cancelliere **Olaf Scholz** vincono con poco scarto le elezioni politiche in Germania: hanno ottenuto il 25,7% dei voti, poco avanti ai Cristianodemocratici di **Angela Merkel**, adesso guidati da **Armin Laschet**, che hanno registrato un crollo, al 24,1%, il loro peggior risultato della storia secondo il conteggio ufficiale provvisorio annunciato dalla Commissione elettorale federale. Finisce comunque un'era. E il nuovo governo parte in salita. Terzi i Verdi che con il loro miglior risultato di sempre, il 14,8%, diventano il terzo partito della Germania e reclamano una forte spinta green e di attenzione al clima; seguono i Liberaldemocratici del FDP, con l'11,5%. Saranno proprio questi due partiti l'ago della bilancia per la formazione del nuovo esecutivo.



## Pechino ha liberato i due Canadesi detenuti arbitrariamente dal dicembre 2018 Rilasciata Lady Huawei: i due Michael tornano a casa

**VANCOUVER** - Un giudice canadese ha rilasciato la direttrice finanziaria del colosso cinese delle telecomunicazioni Huawei, **Meng Wanzhou**, chiudendo il procedimento di estradizione in una breve udienza davanti alla Corte Suprema della British Columbia. L'udienza a Vancouver, alla presenza di Meng Wanzhou, si è svolta il 24 settembre, a poche ore dalla conclusione di un accordo

tra Washington e Huawei che consente alla donna, finora in libertà vigilata in Canada, di tornare in Cina. Il primo dicembre 2018 era stata arrestata all'aeroporto su richiesta di Washington, che voleva processarla per vari reati, tra cui frode bancaria. Meng Wanzhou ha lasciato il Canada ed è in volo verso la Cina. La figlia 49enne di Ren Zhengfei, il miliardario fondatore di Huawei, è stata



ripresa dalla tv canadese mentre si imbarcava su un volo per la città di Shenzhen. Nelle stesse ore, il Primo Ministro del Canada **Justin Trudeau** ha annunciato che due cittadini canadesi detenuti in Cina dal 2018, **Michael Kovrig** e **Michael Spavor**, sono stati liberati da Pechino. I due sono atterrati nel primo pomeriggio del 25 settembre, a Calgary. Nel corso di una conferenza stampa, il Premier ha detto: "Questi due uomini hanno vissuto per più di 1.000 giorni

una terribile prova. Hanno mostrato determinazione e resilienza giorno per giorno e sono un'ispirazione per tutti noi". L'ex diplomatico Michael Kovrig e l'uomo d'affari Michael Spavor erano stati arrestati nel dicembre 2018 in Cina per spionaggio, causando una crisi diplomatica senza precedenti tra Ottawa e Pechino. La loro detenzione è stata vista dal Canada come una misura di ritorsione dopo l'arresto di Meng Wanzhou su richiesta degli Stati Uniti.

### ABUSI SULLE POPOLAZIONI INDIGENE IN CANADA

## La Chiesa cattolica chiede scusa

**MONTRÉAL** - "Esprimiamo il nostro profondo rimorso e chiediamo scusa inequivocabilmente". Un addolorato mea culpa quello dei vescovi cattolici del Canada che, riuniti in plenaria la settimana scorsa,

hanno presentato tramite una nota scuse formali alle popolazioni indigene dopo il ritrovamento, quest'estate, di oltre mille tombe anonime con resti di bambini autoc-toni nei pressi delle scuole

residenziali. Si tratta delle scuole istituite intorno alla fine dell'800 dal governo canadese e affidate alle Chiese cristiane locali, tra cui quella cattolica. Si stima che, a partire dal 1883 fino agli anni

'60 del secolo scorso, circa 150 mila bambini delle Prime Nazioni, Métis e Inuit erano stati obbligati a frequentare una di queste 139 scuole distribuite in tutto il Paese, rompendo il legame con le loro famiglie, con la loro lingua e cultura. La decisione rientrava nel quadro della politica di assimilazione delle popolazioni native decisa dal Governo federale. Nel 2015, dopo sette anni di ricerche, la Commissione per la verità e la riconciliazione del Canada ha diffuso un rapporto da cui sono emersi nel dettaglio i maltrattamenti e le condizioni di disagio e malnutrizione a cui furono costretti questi minori, causate spesso anche dai mancati finanziamenti da parte del governo. A causa di malattie, fame, freddo, almeno 4 mila di questi bambini e adolescenti trovarono la morte lungo circa 80 anni.



**Laquila Inc.**  
Entrepreneur Général  
RBQ: 5700-2438-01

- Service de déneigement
- Chargement avec camion
- Transport
- Épandage d'abrasifs

### SERVICES OFFERTS

( Commercial - Industriel )



**Daniel Di Stasio**  
Estimation gratuite

Bur. : 514 329-6565 Fax : 514 329-7007  
Cell. : 514 817-5859  
[www.laquilaentrepreneur.ca](http://www.laquilaentrepreneur.ca)



## L'option

**Services:**

- Remaillage de baignoire
- Poxy, Peinture
- Anti-déravage
- Réparation cabine de douche
- Jacuzzi



**NE LA REMPLACEZ PAS, RESTAUREZ-LA**

**AVANT**



**APRÈS**



**Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements. CONTACTEZ NOUS!**

514-216-2021   l'option de baignoires  
438-938-5050



## Pâtisserie | Pasticceria Alati

5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891

**Per la vostra assicurazione auto, casa e il vostro edificio commerciale**



**David Nardi**  
Agente assicurativo ramo danni\*  
514 430-4343  
[assurancesdavidnardi.com](http://assurancesdavidnardi.com)

**La Capitale**  
Assurance et services financiers

\* Affiliato a La Capitale assurances générales inc. agence di assicurazioni ramo danni.

Dal 1998

## MARIO CONTE

COURTIER IMMOBILIER

**PENSATE DI VENDERE? CONTATTATEMI!**

**Esperienza = Risultati**

**RE/MAX ALLIANCE INC.** Uff: 514 329-0000  
4865 Jarry Est. Montréal, Qc H1R 1Y1

[www.marioconte.com](http://www.marioconte.com) **514 894-9400**

# ELEZIONI FEDERALI 2021



## Ai Liberali 159 seggi: sarà governo con l'NDP

### Risultati finali in tutto il CANADA



### Risultati finali solo in QUÉBEC



### Tasso di partecipazione

2021	62,09%
2019	67%
2015	68,3%
2011	61,1%



OTTAWA – ‘La storia si ripete’, amava ripetere Giovanbattista Vico. Forse non sempre, ma in Canada è appena successo. Le 44esime elezioni federali canadesi sono terminate come le 43esime. **Justin Trudeau** è diventato l’ottavo Primo Ministro canadese eletto per la terza volta, un record che condivide con il padre Pierre, ma anche con il suo predecessore, Stephen Harper. Tuttavia, l’esito della con-

sultazione elettorale non è stato quello che il capo del governo canadese si augurava: convocate perché avrebbero dovuto ampliare il peso del suo partito a Ottawa, le elezioni hanno invece sostanzialmente confermato lo status quo. Lo certificano i risultati definitivi: PLC 159 seggi/32,6%, PCC 119, 35,2%, Bloc Québécois 33/7,7%, Partito Neodemocratico 17,8%/25 (sono lontanissimi dagli anni

d’oro dell’Orange Wave di Jack Layton, il primo e – finora – ultimo leader dell’NDP a divenire capo dell’opposizione nel 2011) e Verdi 2,3%/2. Quota 170 è rimasto un miraggio e così il Primo Ministro non potrà contare sulla maggioranza dei deputati. L’affluenza (o tasso di partecipazione) è stata del 62,09% : hanno cioè votato 16.991.074 elettori su 27.366.297 iscritti alle liste elettorali. Un dato in contrazione rispetto alle ultime due tornate elettorali: 67,1% nel 2019 e 68,3% nel 2015. Da notare che i Conservatori hanno ottenuto ancora una volta (era già successo 2 anni fa) più voti dei Liberali (33,7% vs 32,6%), ma, in virtù della legge elettorale vigente - un sistema maggioritario uninominale secco (Winner-Takes-All nei 338 collegi) - la volontà popolare non si è tradotta in seggi in Parlamento. Una distorsione confermata dal paradosso rappresentato dal Partito Popolare di Maxime Bernier: nonostante abbia ottenuto 842 969 voti (il 5,0 % del totale) cavalcando la protesta dei no vax, no green pass e anti lockdown, non è riuscito ad aggiudicarsi neppure un seggio. Probabilmente, però, ne ha tolto qualcuno ai Conservatori, impedendo ad O’Toole di vincere le elezioni. A questo punto, a bocce ferme, l’unico scenario possibile è quello di un governo di minoranza, l’undicesimo nella storia del Paese e il secondo consecutivo a trazione

liberale. Un esecutivo dipendente dai voti dei gruppi minori, in questo caso il Bloc Québécois, ma soprattutto il Partito Neodemocratico: due partiti che non dovrebbero ostacolare l’agenda governativa liberale, perlomeno in un primo momento. I primi chiedono al governo di non intervenire sulle controverse leggi del Québec sui simboli religiosi (pur condividendo le proposte

sulla riconversione ecologica dell’economia), mentre i secondi propongono nuove tasse sui più ricchi e il miglioramento dell’assistenza sanitaria. Ne capiremo di più dai nomi che formeranno il prossimo governo. Un esecutivo che dovrà tenere conto di diversi elementi. A partire dalla parità di genere. Considerando che quattro Ministre del governo uscente non

sono state riconfermate - tre, infatti, sono state sconfitte nei loro collegi elettorali -, mentre l’ex Ministra dell’Ambiente Catherine McKenna ha scelto di non ripresentarsi, lasciando la politica. Senza dimenticare che, come spesso accade, gli ex Ministri si aspettano la riconferma, mentre molti deputati si augurano una ‘promozione’. (V.G.)

### L’Italo-Canadese di origini abruzzesi al suo secondo mandato

## A St-Léonard/St-Michel stravince Patricia Lattanzio



MONTRÉAL – Come due anni fa, un plebiscito per **Patricia Lattanzio**, Italo-Canadese di origine abruzzese (provincia di Pescara), ha certificato la sua riconferma nella circoscrizione di St-Léonard-St-Michel, roccaforte liberale inespugnabile. La candidata del PLC conserva il suo seggio con il 69,4% delle preferenze, ovvero 29.010 voti. Molto indietro tutti gli altri: Louis Talenti del Partito Conservatore ha ottenuto il 10,5%, ovvero 4.381 consensi; Alicia Di Tullio del Neo Partito Democratico l’8,3%, 3.460 voti; Laurence Massey del Bloc Québécois l’8,1%, 3.395 voti; e Daniele Ritacca del Partito Popolare il 3,7%, 1.568 voti.

### I SEGGI NEL 2019 E 2021

2021	159	338/338	+2
2019	157		
2021	119		-2
2019	121		
2021	33		+1
2019	32		
2021	25		+1
2019	24		
2021	2		-1
2019	3		



## Vito & Giacinto GENTILE

Courtier Immobilier

# PREVENTIVO GRATUITO



**514 825.1720**

[vito.gentile@hotmail.com](mailto:vito.gentile@hotmail.com)



**RE/MAX**  
RE/MAX L'ESPACE  
Agence immobilière

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7

**514 816.7270**

[giacinto.gentile@gmail.com](mailto:giacinto.gentile@gmail.com)

**Adesso è il miglior tempo per vendere, chiamateci per un preventivo gratuito**

## Sara Barone

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

**514 886.9581**

[sarabaronephotography@gmail.com](mailto:sarabaronephotography@gmail.com)



# QUÉBEC

## Covid, il Governo Legault cambia marcia

# Legge anti-vax e più soldi agli infermieri

**Divieto di manifestazioni contro il vaccino e le misure sanitarie a meno di 50 metri da asili nido, scuole, ospedali e centri di vaccinazione. Stanziato un miliardo di incentivi per assumere nuovo personale sanitario**

QUÉBEC – Meno anti-vax e più infermieri. Si può riassumere così la settimana del Primo Ministro François Legault, che ha

portato a casa due provvedimenti-chiave nell'ambito della strategia messa a punto dal governo cachista per contenere la quarta

ondata della pandemia. Giovedì 23 settembre, è arrivato il primo squillo del governo: l'Assemblea nazionale ha approvato all'una-

nimità una legge speciale che proibisce agli antivax di manifestare all'interno di un raggio di 50 metri da asili nido, scuole, ospedali, centri di vaccinazione e di depistaggio. Nonostante le riserve espresse da Québec Solidaire e dalla deputata conservatrice Claire Samson, che si è astenuta, alla fine il governo Legault è riuscito a far adottare il progetto di legge 105, presentato in aula dalla Ministra della Sicurezza Pubblica, Geneviève Guilbault, dopo un breve dibattito parlamentare. Oltre che per le strutture sanitarie, gli asili nido, i centri di depistaggio e vaccinazione, nonché le scuole primarie e secondarie, i partiti hanno convenuto di allargare il divieto di manifestare nei paraggi dei Cegep e dei siti di formazione professionale per adulti. Le Università, invece, sono state escluse, in quanto non ospitano minori. Sarà inoltre vietato a chiunque di "organizzare, o incitare ad organizzare una manifestazione" contro le misure sanitarie. Il disegno di legge prevede multe che vanno da \$ 1.000 a \$ 6.000 per i manifestanti. Somme che aumentano da 2.000 a 12.000 dollari per chiunque "minacci, o intimidisca, una persona che entra o esce" dai luoghi succitati. Per i recidivi è previsto il raddoppio delle multe. Il governo ha poi chiarito con un emendamento che il ddl non si applica ai dipendenti che desiderano manifestare, ad esempio, per chiedere migliori condizioni di lavoro. La Ministra Guilbault ha respinto la richiesta liberale di punire i trasgressori con pene detentive fino a sei mesi di reclusione.



Il ddl 105 prevede inoltre che i giudici della Corte Superiore possano emettere ingiunzioni per prevenire "qualsiasi atto contrario" alle disposizioni del testo legislativo. Le misure del disegno di legge scadranno tra 30 giorni, come richiesto dal Partito Conservatore del Québec (PCQ). Il governo si riserva il diritto di prorogarli per altri 30 giorni, anche prima della scadenza. E potrà procedere con "qualsiasi altra proroga", entro la fine dello stato di emergenza sanitaria. Sempre giovedì 23 settembre, il Primo Ministro Legault ha annunciato una serie di incentivi finanziari per assumere, già questo autunno, 4.300 infermieri e convincere quelli già presenti a non lasciare il sistema pubblico. Anche in vista del 15 ottobre, quando entrerà in vigore la direttiva sulla vaccinazione obbligatoria e la sanità pubblica rischia di perdere 7.500 operatori sanitari recalcitranti. Più nello specifico, il governo ha previsto i seguenti bonus: 15.000 \$ per tutti gli infermieri a tempo pieno già presenti nella rete sanitaria, nonché per gli infermieri

part-time che solleciteranno un impiego a tempo-pieno; 12.000 \$ per infermieri in pensione, o nel settore privato, che vengono assunti a tempo-pieno. Entrambi i bonus sono incrementati di 3.000 \$ nelle aree che soffrono di gravi carenze di personale: Outaouais, Abitibi-Témiscamingue, Gaspésie, Côte-Nord e Nord-du-Québec. Un terzo del premio verrà pagato immediatamente, mentre i restanti 2/3 verranno saldati entro un anno. I pensionati che rientrano nel mercato del lavoro, potranno continuare ad usufruire della pensione completa. La spesa totale ammonta a un miliardo. Inoltre, il governo si è impegnato ad aumentare il personale amministrativo di circa 3 mila agenti, per sbrigare le pratiche burocratiche. La presidente della Federazione Interprofessionale della Salute del Québec, Nancy Bédard, non ha nascosto il suo scetticismo: "Avremmo voluto sentire qualche parola in più sugli straordinari obbligatori e sulla conciliazione lavoro-famiglia, ma non è stato il caso", ha tagliato corto. (K.G.)

### Alle urne il 6 e 7 novembre per il Comune di Montréal

## Coderre e Plante: corsa all'ultimo voto

**Secondo un sondaggio Léger, la Sindaca uscente tallona il leader di Ensemble Montréal (36% vs 37%). Alloggi, armi e finanziamenti alla polizia i temi che più interessano l'elettorato**



MONTREAL - Chiuso il capitolo delle elezioni federali, si apre quello del voto amministrativo per il rinnovo del Comune di Montréal. E già si preannuncia una sfida all'ultimo voto tra la Sindaca uscente, Valérie Plante, e lo sfidante Denis Coderre, già Primo Cittadino della metropoli, dopo essere stato deputato del Partito Liberale, eletto nella contea di Bourassa dal 1997 al 2013, con funzioni di Ministro dell'Immigrazione nel 2002 e 2003. Circa 1.100.000 elettori saranno chiamati alle urne, sabato 6 e domenica 7 novembre, dalle 9:30 alle 20:00.

Secondo un sondaggio Léger commissionato da "Le Devoir", realizzato dal 14 al 19 settembre e pubblicato il 22 settembre scorso, Valérie Plante (Projet Montréal) gode attualmente del 36% delle intenzioni di voto, contro il 37% di Denis Coderre (Ensemble Montréal), il suo principale avversario. Distanziati gli altri contendenti: Balarama Holness (Mouvement Montréal) raccoglie solo l'8% delle intenzioni di voto, mentre Marc-Antoine Desjardins (Ralliement pour Montréal) non va oltre il 5% "Dobbiamo lavorare. Non abbiamo mai detto che sarebbe stato facile. Non diamo nulla per scontato e vogliamo pure una campagna sui temi concreti". Secondo gli analisti, la Sindaca uscente godrebbe dell'appoggio degli under 35 (che però sono meno inclini a recarsi alle urne), mentre Denis Coderre avrebbe dalla sua i favori dell'elettorato più attempato. Il sostegno alla Plante, inoltre, sarebbe concentrato nei quartieri del centro, mentre Ensemble Montréal vince nei quartieri periferici, come dimostra lo stesso

sondaggio. Una cosa è certa: Valérie Plante, che lo scorso maggio non superava il 29% secondo un sondaggio Léger-"Le Journal de Montréal", è in netto recupero, mentre Coderre (che è arrivato a toccare il 39%) è in lieve flessione. «Non dobbiamo fermarci qui. Ciò che mi soddisfa è vedere che tutto il lavoro fatto sul campo negli ultimi mesi sta dando i suoi frutti», ha dichiarato la Plante. Alloggi, armi e finanziamenti alla polizia. La questione dell'accesso agli alloggi, con i prezzi degli affitti alle stelle, costituisce la principale preoccupazione di oltre un quarto degli elettori. Il controllo delle armi da fuoco e il finanziamento della polizia occupano, invece, il secondo posto, sulla scia delle numerose sparatorie in città negli ultimi mesi.

Qui di seguito il processo elettorale in sintesi:

- Entro il 20 settembre sono state depositate le liste elettorali.
- Entro il 1° ottobre saranno ufficializzate le candidature in tutte le 103 circoscrizioni.
- Entro il 27 ottobre si può chiedere di poter usufruire del voto per posta.
- Il 30 e 31 ottobre si può procedere al «voto per anticipazione».
- Il 6 e 7 novembre si vota al seggio.
- Nel 2017, il 42,5% degli iscritti nelle liste elettorali comunali ha esercitato il diritto di voto.
- In tutto, gli eletti saranno 103 nei 58 distretti elettorali e nei 19 arrondissement della città: il Sindaco o la Sindaca; 18 sindaci di arrondissement; 46 consiglieri comunali; e 38 consiglieri municipali. (K.G.)

## LES VIGNES SAINT-LÉONARD

### MOSTO CLASSICO

a partire da 56<sup>65</sup>\$

Grappolo d'Oro, bianco o rosso: 52.50\$

Anche la linea 'Fresco', tutte le qualità di mosto

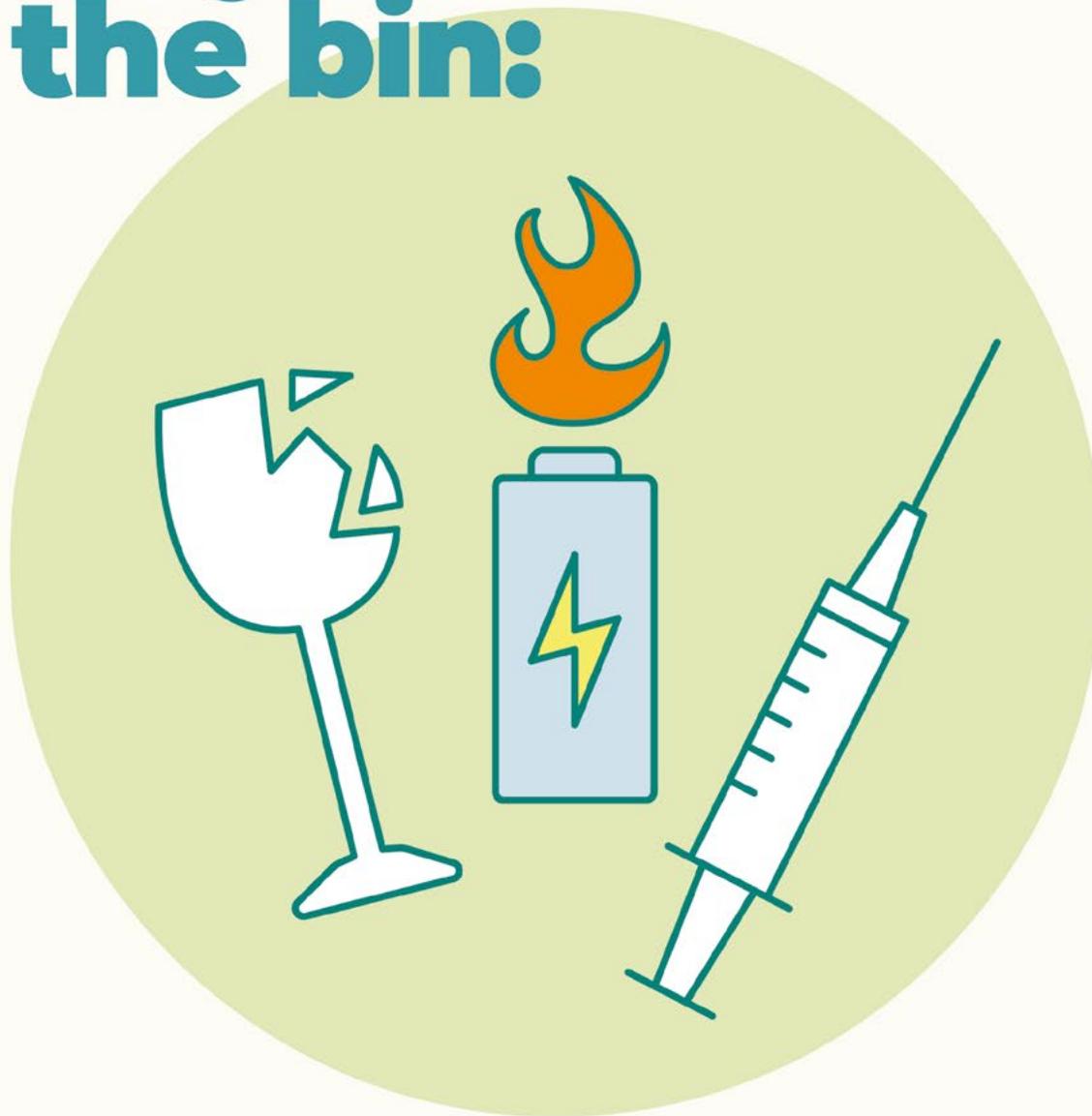
VENDIAMO ANCHE ATTREZZI PER FARE IL VINO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec

Claudio: 514 728-6831



# Beyond the bin:



**Certain hazardous items put  
the health and safety of workers  
at risk. Sort it right!**

Consult  
the app



Votre   
gouvernement

RECYC-QUÉBEC  
Québec 



Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

Distribuzione certificata  
Distribution certifiée



TIRATURA:  
**15 000 copie stampate**

Publications enregistrement # 40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della direzione,  
che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile  
del loro contenuto e della loro veridicità. Non ven-  
gono pubblicate lettere anonime o aporiche. Articoli,  
manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non  
vengono restituiti.

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:  
6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

**514.253.2332**

Fax: **514.253.6574**

journal@cittadino.ca

www.cittadino.ca

# ITALIA

## Draghi all'Onu: agire subito sul clima

Agire subito, per tutelare il pianeta rendere sostenibile la crescita economica e garantire un futuro delle giovani generazioni. E con il ruolo guida dell'Unione europea. Questo il clou della parte relativa al problema del riscaldamento globale dell'intervento in videoconferenza del Premier italiano Mario Draghi all'assemblea generale dell'Onu, venerdì 24 settembre. «Negli ultimi anni sono stati spesso i giovani a essere portatori di cambiamento e a spingerci a fare di più. È nostro dovere ascoltarli perché saranno loro a ereditare il pianeta», ha detto il Presidente del Consiglio italiano, ricordando che «questa settimana 400 giovani da tutto il mondo si incontreranno a Milano per formulare le loro proposte sul contrasto al cambiamento climatico». «Dobbiamo agire ora, per tutelare il pianeta, la nostra economia e le generazioni future».

# I dipendenti pubblici tornano in ufficio dal 15 ottobre

**A chiedere una forte riduzione dello smartworking era stato il Ministro della Funzione Pubblica Renato Brunetta, annunciando che avrebbe interessato al massimo il 15% dei dipendenti statali in seguito all'approvazione dell'ultimo decreto sul Green pass**

ROMA - Dal 15 ottobre i dipendenti pubblici dovranno tornare a lavorare in ufficio. La decisione è stata presa dal presidente del Consiglio **Mario Draghi** che il 24 settembre scorso ha firmato un apposito Decreto della presidenza del Consiglio dei ministri (Dpcm). Nel testo viene precisato che "la modalità ordinaria di lavoro nelle Pubbliche amministrazioni dal 15 ottobre torna ad essere quella in presenza".

Il provvedimento chiarisce che "le pubbliche amministrazioni assicureranno che il ritorno in presenza avvenga in condizioni di sicurezza, nel rispetto delle misure anti Covid-19".

Era stato il Ministro della Funzione Pubblica **Renato Brunetta** ad annunciare che

lo smart working sarebbe stato ridotto al massimo al 15% dopo l'approvazione del decreto che impone l'obbligo di green pass per tutti i lavoratori e questo provvedimento rende possibile la riorganizzazione negli uffici.

Il primo passo sarà la riapertura degli sportelli aperti al pubblico che adesso sono stati invece nella maggior parte chiusi - prevedendo soltanto la possibilità di usufruire dei servizi su prenotazione - proprio per evitare che si creino assembramenti e code.

Nei giorni scorsi, il Ministro Brunetta aveva annunciato che «tra un mese per la prima volta ci sarà un vero contratto per il lavoro agile: ci vorrà un pacchetto organizzativo parallelo al lavoro in presenza sul lavoro



da remoto».

Il lavoro agile dovrebbe essere limitato solo a "processi e attività di lavoro previamente individuati dalle amministrazioni, per i quali sussistano i necessari requisiti organizzativi e tecnologici per operare con tale modalità". Secondo una bozza condivisa il 15 settembre scorso dall'Aran ai sindacati, l'accordo sullo smart working sarà individuale e andranno concordati la durata, le giornate di lavoro a distanza, il luogo dove lavorare (che non potrà essere al di fuori dei confini nazionali). Il tempo di lavoro potrebbe essere diviso in tre fasce: operatività, contattabilità e inoperabilità, e durante quest'ultima il lavoratore

avrà diritto alla disconnessione completa. L'accesso allo smart working dovrebbe essere facilitato per chi si trova in

determinate condizioni, come i genitori con figli minori di 3 anni o disabili, o lavoratori con disabilità.



Immobiliare  
**MICO** Inc.  
Agence immobilière  
**Salvatore Maiolo**  
Courtier Immobilier Agréé

**514 651-8824**  
smmaiolo@gmail.com

Contattatemi per qualsiasi  
transazione immobiliare oppure per  
la valutazione della vostra proprietà

6933 rue Beaubien Est, Montréal Qc H1M 3B2  
Ufficio: 514 272-4868

### MAGLIONI AUTUNNALI DA DONNA



### AFFETTATRICE MANUALE PER CASA



### SCHIACCIA OLIVE



### TORCHIETTO PER MELANZANE



### STIVALI DA DONNA E UOMO



### CIABATTE DA DONNA E UOMO



**TOVAGLIE DA TAVOLA**  
Diversi stili e grandezze

Boutique  
**PINA SACCO**  
**UN SOLO INDIRIZZO**  
**4589 rue Jarry Est, St-Léonard**  
**514 322-7010** Dal lunedì al sabato 9 -17  
**CHIUSO LA DOMENICA**

# ITALIANI NEL MONDO



## MUSICA, IL VOLO: IL NUOVO ALBUM ESCE IN TUTTO IL MONDO

Il 5 novembre esce in tutto il mondo "Il Volo Sings Morricone", il nuovo atteso album de Il Volo dedicato al Maestro, un viaggio travolgente dentro l'arte di uno dei più grandi compositori del Novecento, sulle cui musiche Piero Barone, Ignazio Boschetto e Gianluca Ginoble hanno lavorato per mesi. "Il Volo Sings Morricone" è un disco composto da 14 canzoni, brani che ripercorrono le melodie leggendarie impresse nella memoria di tutti.

## Lanciata a Roma la "Italica Global Community"

# Mattarella riceve il Presidente di "Svegliamoci Italiani"

ROMA, (Inform) – Il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, ha ricevuto nel pomeriggio del 22 settembre, al Quirinale, una delegazione dell'Associazione "Svegliamoci Italiani" guidata dal Presidente Piero Bassetti (nella foto con il capo dello stato). L'Associazione, costituita il 9 settembre 2019, ha l'obiettivo di realizzare la comunità degli italoitaliani, definiti nell'omonimo libro di Bassetti come "i cittadini italiani in Italia e fuori dall'Italia, ma anche e soprattutto i discendenti degli italiani, gli italoitaliani e tutti coloro che

hanno abbracciato valori, stili di vita e modelli di quell'Italian way of life diffuso nel mondo, ibridandolo con altre culture", una Comunità stimata attorno ai 250 milioni di persone nel mondo.

La "ITALICA GLOBAL COMMUNITY" è stata presentata nella sede romana della Stampa Estera: una realtà che si estende dagli Usa all'Argentina e al Brasile, dall'Europa al Canada e all'Australia, dalla Cina all'India e al Giappone. Con l'appartenenza italoitaliana, questa favorevole predisposizione verso l'Italia, come preziosa risorsa

da valorizzare. Molti Italoitaliani sono presenti nelle istituzioni economiche, politiche e culturali dei Paesi in cui vivono, sono un grande patrimonio da connettere e costituiscono un soft power di fondamentale importanza nell'era dell'informazione globale. L'incontro, condotto dai giornalisti Rai Marco Frittella e Monica Marangoni, è stato aperto dall'intervento dal presidente Piero Bassetti, che ha illustrato gli obiettivi e il percorso di costruzione della Italica Global Community, percorso apprezzato dal direttore generale Italiani all'estero del



Maeci, Pier Luigi Vignali, intervenuto subito dopo. Sono seguiti i collegamenti con gli Italoitaliani all'estero, curati dal giornalista Niccolò d'Aquino, corrispondente del quotidiano America Oggi. A concludere l'incontro è stato l'intervento di Umberto Laurenti, vice presidente dell'Associazione Svegliamoci Italiani. L'evento di avvio dell'Italica Global Community è stato realizzato con il contributo del global player delle costruzioni WE-BUILD e festeggiato da un brindisi finale con i vini Ferrari F.lli Lunali.

## CALFEUTRAGE CAULKING

514-913-8077

Signor Franco

PARLIAMO ITALIANO  
ESTIMATION GRATUITE

Portes.....  
Fenêtres..  
Solarium..

SERVICE

15 Ans de Garantie PROFESSIONNEL

PROTÉGEZ CONTRE  
INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

514-913-8077

## Canada, La Marca (PD): buon lavoro agli eletti Italo-Canadesi

ROMA, (NoveColonneATG) - "Le elezioni federali in Canada hanno dato un terzo, storico mandato al Primo Ministro uscente Justin Trudeau, sia pure alla testa di un governo di minoranza, com'era quello precedente. Anche se il Premier non raggiunge l'obiettivo prefissato di una maggioranza autonoma e il Partito Liberale paga le conseguenze della scelta di anticipare le elezioni, da molti considerata non giustificata, la stabilità del quadro politico canadese e l'omogeneità programmatica delle forze riformatrici fanno pensare a una legislatura operosa e costruttiva". Lo afferma in un comunicato la deputata del Pd eletta all'estero Francesca La Marca. "È la cosa di cui il Ca-



nada ha bisogno per superare la quarta fase della pandemia e per ritornare ad una attiva normalità con tutte le sue importanti potenzialità sociali ed economiche - prosegue La Marca -. Credo, inoltre, che nel risultato si possa leggere una domanda di uscita dalla pandemia con maggiori

sostegni e sicurezze sanitarie e sociali, con un impegno attento per una ripresa delle attività lavorative e professionali, con misure più certe e incisive contro le mutazioni climatiche e a tutela dell'ambiente, con azioni più leali e concrete a favore delle popolazioni native. Le prospettive si annunciano favorevoli - e me ne compiaccio vivamente - per l'ulteriore sviluppo dei già ottimi rapporti tra il Canada e

l'Italia, che durano ormai da tempo e che nella presenza di una consolidata e qualificata comunità italo-canadese trovano un solido ancoraggio e un continuo fattore di impulso. Desidero, infine, esprimere le mie felicitazioni e fare i miei auguri di buon lavoro a tutti gli eletti italo-canadesi nella Camera dei Comuni, di ogni schieramento, con la speranza di potere sviluppare nel prossimo futuro rapporti proficui a beneficio dei nostri due Paesi e della nostra comunità".

## Arriva a Montréal "Pompei"



## "La città immortale"

MONTREAL, (Aise.it) - Una mostra ideata da Tempora in collaborazione con Civita, basata su ricerche scientifiche del Parco Archeologico di Pompei, del Museo Archeologico Nazionale di Napoli e del Museo Galileo di Firenze e adattata dal Museo della Civiltà. È "Pompei. La città immortale" che si terrà dal 18 novembre 2021 all'11 settembre 2022 al Musée de la civilisation di Québec City (85 Rue Dalhousie). L'esposizione attinge alle più recenti ricerche archeologiche e scientifiche, presentando al pubblico oltre 120 manufatti. Questi oggetti creano una spettacolare installazione immersiva che permette di sentire lo spirito e la vita quotidiana del tempo, fino al momento dell'eruzione vulcanica, quando la terra trema sotto i piedi del visitatore e tutto crolla. Un'esperienza museale unica, ricca di scoperte ed emozioni!



ÉQUIPE **Orfeo.ca**

*Al servizio della comunità italiana dal 1992*

**SALVATORE ORFEO inc**

Société par actions d'un courtier immobilier

**514-384-4443**

info@orfeo.ca



RE/MAX Alliance  
4865 Rue Jarry E, St-Léonard,  
Québec QC H1R 1Y1

# ITALIANI NEL MONDO

## L'Italia è campione del mondo di pasticceria

**La squadra italiana di pasticceri ha vinto 'La Coupe du Monde de la Pâtisserie 2021', il palcoscenico mondiale che ha visto sfidarsi a Lione le 11 nazioni arrivate alla sfida finale**



**LIONE, (Fanpage.it)** - Dopo i trionfi alle Olimpiadi di Tokyo, i campionati europei di calcio, quelli di volley e di ciclismo, l'Italia inanella un altro successo, anche se stavolta non in una disciplina sportiva. La nostra squadra di pasticceri ha infatti vinto La Coupe du Monde de la Pâtisserie 2021, il palcoscenico mondiale che ha visto sfidarsi

a Lione le 11 nazioni arrivate alla finale. Il "team azzurro" era composto da Andrea Restuccia, Massimo Pica e Lorenzo Puca, mentre il coach era il presidente del Club Italia Alessandro Dalmaso. Alle nostre spalle si sono classificati il Giappone e la Francia, mentre l'importante premio alla sostenibilità è stato vinto dalla Svizzera. Era la dodicesima

volta che l'Italia partecipava alla competizione e le vittorie prima di quella di ieri erano state due.

I nostri tre chef – un designer dello zucchero, un pasticciere e un cioccolatiere – in dieci ore sono riusciti a realizzare un dessert al cioccolato da condividere, un dessert da ristorante – cate-

goria introdotta quest'anno come novità e giudicata da chef del calibro di Dominique Crenn e Jordi Roca –, una torta gelato, una scultura di zucchero alta 165 centimetri e un'altra di cioccolato, prelibatezze che sono riuscite a convincere la giuria. Andrea Restuccia, Mas-

simo Pica e Lorenzo Puca si erano preparati per settimane con allenamenti quotidiani sotto lo sguardo attento dell'"allenatore" Alessandro Dalmaso, che alla fine ha dichiarato: "Alla fine i ragazzi hanno fatto il loro lavoro in maniera perfetta per quello che si sono allenati e per la parte

di vita che hanno dato a questa competizione. Oggi è andato in scena – prosegue – un mix di amore per la professione, tenacia, affiatamento di squadra, un gran lavoro andato oltre ogni aspettativa. Questa magia va avanti da tanti anni, segno che il gruppo è coeso e che sta funzionando".

## Panama: nasce il Comitato Calabrese

**PANAMA, (Aise.it)** - È nato ufficialmente mercoledì scorso, 22 settembre, il Comitato Calabrese di Panama. La comunità calabrese a Panama è infatti molto importante e attiva. I primi calabresi arrivarono durante la costruzione del Canale di Panama, nel 1881. Il Comitato è formato da calabresi nativi, discendenti e da quelli che amano la terra calabrese. Arnolfo La Vitola, emigrante calabrese nato a Castrovillari e storico dirigente della comunità italiana a Panama, è stato eletto come presidente. Pasquale Calvosa, invece, sarà il suo Vice Presidente, e Julio Croci, Italo-Argentino di origine Bagnaresi, ed ex Presidente della Federazione Calabrese in Argentina, sarà all'interno del Consiglio Direttivo come Segretario. L'organizzazione si propone di diffondere la cultura, le tradizioni, la gastronomia calabresi e incentivare il turismo nella Regione del sud d'Italia. Altre attività saranno: sportive, culturali, sociali, religiose e solidali. Il Comitato, inoltre, contribuirà con il suo lavoro alla crescita della Società Italiana di Panama, il cui presidente è Giuseppe Cava, figlio di calabresi nativi di Santa Domenica Talao.



## Grazie ad un grande filantropo: GIUSEPPE BORSELLINO

**MONTRÉAL** - È con grande tristezza che abbiamo appreso della tragica ed improvvisa scomparsa di **Giuseppe Borsellino**, un pilastro della nostra Comunità, governatore della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese e presidente del consiglio d'amministrazione del Centro Leonardo da Vinci, scomparso lo scorso 1° settembre.

Giuseppe Borsellino è stato e resterà una fonte d'ispirazione per tutti noi. La sua gioia di vivere, la sua sensibilità, la sua semplicità, il suo carisma e la sua generosità sono le prime parole che ci vengono in mente quando pensiamo a lui. È stato un uomo di grande rispetto, che ha contribuito non solo alla crescita urbanistica della città di Montréal, ma anche alla promozione ed al progresso della Comunità italo-canadese in Québec.

Il suo spirito filantropico e il suo senso di solidarietà nei confronti della Comunità hanno 'toccato' numerosi organismi senza scopo di lucro. Il suo

coinvolgimento è stato nobile e il suo sostegno a varie cause è stato incrollabile. Il suo approccio unificante ha portato molti gruppi a lavorare insieme per dare vita congiuntamente ad iniziative di beneficenza, in particolare come fondatore del Ballo dei Governatori, creatore e membro fondatore del Centro Leonardo da Vinci, che ha sempre avuto nel cuore. È stato anche il leader di innumerevoli campagne di finanziamento e di eventi.

Giuseppe Borsellino sarà sempre ricordato sul piano professionale come un imprenditore di successo, ma anche come un uomo dall'eccezionale spirito umanitario. È stato un vero filantropo, in tutti i sensi, e ci mancherà molto. Rimarrà impresso per sempre nei nostri pensieri.

Desideriamo ringraziarlo per tutto quello che ha fatto a favore della nostra Comunità. Possa riposare in pace, ma continuare a vivere attraverso la sua eredità. Le nostre più sincere condoglianze alla sua famiglia e ai suoi cari.



# Lo sfaldamento delle parole

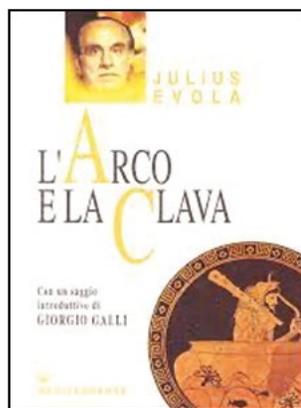
## Significato di alcuni termini nel contesto storico e sociale

Il tempo, Samsara universale, nel suo moto ineluttabile, è come il vento o l'onda che continuamente lambisce la roccia modificandone l'aspetto originario. Parimenti la storia incide sul destino dei popoli. "Acqua che passa non torna indietro", recitava la saggezza antica. La storia e gli eventi segnano i capitoli dell'esistenza umana, trasformando tutto; un moto inarrestabile e irripetibile che divora e digerisce tutto, restituendo continuamente il suo operato; indietro non si torna!

L'argomento che propongo è una riflessione sul significato di alcuni termini antichi e confrontarli, dopo il lavoro dei secoli, con il loro significato moderno. Non sono un linguista, ma il soggetto è interessante e invitante, per cui sono tentato di condividere con i lettori questa mia riflessione sull'argomento, anche se volgarizzo.

Anni fa, leggendo "L'Arco e la Clava" di Julius Evola, tra le altre cose mi rimase impresso il capitolo dal titolo "Lo sfaldamento delle parole". Qui l'autore afferma che il mutamento di signifi-

ficato di alcune parole riflette un indice barometrico che denuncia l'impoverimento di una sensibilità spirituale del mondo moderno verso aspetti superiori dell'esistenza, già vissuta dal mondo antico. Un inesorabile e continuo lavoro ha trasformato il significato di alcuni termini, che un tempo riflettevano una superiore visione spirituale dell'esistenza. Questo moto risulta associarsi al modo regressivo del vivere e del "sentire" di oggi, riflesso appunto dal modo di interpretare molti termini appartenenti alla sfera di un'altra civiltà. "Anche le parole hanno una loro storia", afferma Evola. Nel suo libro, l'autore propone il confronto fra il significato che alcune parole ebbero nell'antica lingua latina e il residuo di termini corrispondenti, rimasti nella grafica quasi uguali nella lingua italiana e nelle altre lingue romanze. Generalmente si nota un evidente caduta di livello. Il significato antico è andato perso o tutto al più resiste eccezionalmente in forme residuali; oppure del tutto distorto e di frequente banalizzato. A questo



**Non pretendo di fare una recensione del libro di Julius Evola (sarebbe cosa non solo ardua, ma di lunga portata). Perciò presento il libro, per quei lettori interessati al tema**

proposito, in riferimento all'opera di Julius Evola, propongo qualche esempio. **VIRTUS**. In senso moderno la virtù non ha nulla a che vedere con la *virtus* latina. Il significato antico del termine, prosegue Evola, era: "Forza d'animo, coraggio, prodezza e saldezza virile. Il termine fa riferimento alla radice **VIR**, che designa l'Uomo Tradizionale, e non l'uomo nel senso generico e naturalistico". Nella lingua moderna, la stessa parola ha assunto, invece, un significato essenzialmente moralistico, spessissimo associato a pregiudizi sessuali, tanto che Vilfredo Pareto coniò il termine "virtuismo" per designare la morale puritana e sessuofoba borghese. Evola

prosegue: "L'antico significato di un uomo dall'animo saldo, fiero, intrepido ed eroico è il contrario di una persona 'virtuosa' moderna nel senso moralistico e conformistico...il senso **VIRTUS** come forza efficiente si è mantenuto soltanto in alcune locuzioni particolari moderne: la 'virtù' di una pianta o di medicamento, 'in virtù' di questa o quella cosa". **HONESTUS**. La radice di questo termine si collega al termine **HONOS**, che anticamente significava onorevole, nobile, di nobile rango. Oggi una persona onesta è una persona "dabbene", quella che nella società borghese non compie cattive azioni. Evola nota: "L'espressione: nato da

onesti genitori oggi ha persino una sfumatura ironica, quanto invece nell'antica Roma era la designazione precisa di una nobiltà di nascita. 'Vir Honesta facie' significava uomo di prestante aspetto e degno di onore." **GENTILIS, GENTILITAS**. Questi termini oggi fanno pensare ad una persona cortese, affabile, di buone maniere. Invece, anticamente, il termine si riferiva al concetto di stirpe, casta. Per un romano antico era "gentile" chi aveva le qualità derivate dal lignaggio. Dunque, niente a che vedere con le "maniere" che anche un parvenu può acquisire. Ecco perché oggi pochi possono capire il senso profondo della locuzione:

"spirito gentile". **GENIALITAS**. Oggi è "geniale" una persona individualistica, ricca di trovate geniali, estrosa. Come limite si ha il "genio" nel campo artistico. Invece, prosegue Evola: "...il termine latino **GENIALIS** non è qualcosa di individualistico e umanistico. Esso deriva dal termine **GENIUS**, che originalmente designava la forza formatrice e generatrice, spirituale e mistica, di una data gente o di un dato sangue o lignaggio (a questo concetto va accostato anche il termine **GENITOR**, colui che genera, ndr). In opposto al significato moderno, l'elemento 'geniale' antico si distingue da quello individualistico e arbitrario; si lega ad una radice profonda, obbedisce ad una necessità interiore per una aderenza a forze superpersonali....a quelle forze cui, in ogni ceppo gentilizio, si connetteva, come è noto, anche una tradizione sacrale"

(Continua)

**Fiorista**  
**SAN REMO**  
Fiori per tutte le occasioni

1727 Jean-Talon Est. 514 376.6901  
(angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

### L'OSPEDALE SANTA CABRINI HA BISOGNO DI TE!

Sostieni il tuo ospedale facendo una donazione alla Fondazione Santa Cabrini online su [www.fondationsantacabrini.org](http://www.fondationsantacabrini.org)

O mandando un assegno, intestato alla Fondazione Santa Cabrini, all'indirizzo 5655 Saint-Zotique Est, Montréal (Qc) H1T 1P7.

Per info: 514-252-6497  
Grazie!



**MAGNUS POIRIER** D'une vie à l'autre depuis 1923

« Magnus Poirier, des gens de grande classe, chaque détail a été traité à la perfection. »  
- Micheline Bourassa, Laval

SALONS ET SERVICES FUNÉRAIRES 1 888 727-2847 | [www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)

Votre futur complexe  
**440, LAVAL**  
MAGNUS POIRIER

**Bientôt**



# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al 514.253.2332, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

**Per 11 anni è stato consigliere comunale di Côte-de-Liesse**

## Francesco Miele lascia la politica

**MONTRÉAL** – Avvocato di formazione, dopo 3 mandati (11 anni) nei panni di consigliere comunale del distretto Côte-de-Liesse, nell'arrondissement di Saint-Laurent (dove è cresciuto), il 3 settembre scorso **Francesco Miele** ha annunciato il suo addio alla politica, in un lungo post su Facebook. Dopo essere stato direttore dell'ufficio di circoscrizione del deputato federale Stéphane Dion, occupandosi di immigrazione, è stato eletto per la prima volta come consigliere comunale a soli 29 anni, in occasione delle elezioni supplementari del 2009. Una 'missione' durata 11 anni. Ora è arrivato il momento di voltare pagina. "A 40 anni – ha scritto Miele – desidero consacrare le mie energie a cose diverse, sia a livello personale che professionale. (...) Mi sono sempre battuto per offrire ai cittadini un ambiente di vita tranquillo e sicuro, dove tutti si sentano benvenuti, esercitando la mia funzione con rigore, integrità e sempre nell'interesse pubblico". (...) Poi l'endorsement al suo leader. «Ho avuto il privilegio di servire come leader della maggioranza dal 2013 al 2017 nell'amministrazione di Denis Coderre, per il quale ho un'immensa ammirazione. Denis è appassionato di Montréal, vuole il meglio per la città, ma soprattutto per i Montrealesi. Denis ha la competenza, l'esperienza, la capacità di riunire le persone migliori intorno ad un'unica visione, per una città sicura e rappresentativa della sua popolazione, impegnata ad affrontare le sfide della vita quotidiana. Nelle prossime settimane, mi impegnerò nella campagna elettorale comunale a fianco di Coderre e di tutti i candidati di Ensemble Montréal, l'amministrazione comunale di cui – sono convinto – Montréal ha bisogno, a partire dal prossimo 7 novembre». Come noi siamo convinti che la Comunità Italiana di Montréal ha ancora bisogno di Francesco Miele. Padre di Caira, una frazione di Cassino (Frosinone), madre da Castelsilano (Crotone), immigrati in Canada nel 1967, sappiamo che Francesco è molto legato alla Piccola Italia e, in particolare, alla Chiesa Madonna della Difesa, di cui è diventato fabbricere dopo averla frequentata per 25 anni. Così come sono noti la sua ammirazione per la Casa d'Italia, storico cuore pulsante della Comunità Italo-Montrealese, e la sua aspirazione per una scuola privata italiana, come quelle che hanno le comunità greca, armena o ebrea. Francesco Miele ha ancora tanto da dare alla Comunità Italo-Canadese di Montréal. (V.G.)



**Il pres. della EMSB escluso per le critiche al progetto di legge 96**

## Coderre rinuncia alla candidatura di Joe Ortona

**MONTRÉAL** – Colpo di scena. Il 7 settembre scorso, Denis Coderre ha messo alla porta uno dei suoi candidati, l'Italo-Canadese **Joe Ortona** - papà di Isca sullo Ionio (CZ) e mamma di Cattolica Eraclea (AG) - dopo che la Commissione Scolastica inglese di Montréal (EMSB), che Ortona dirige, ha aspramente criticato il progetto di legge 96 sulla lingua francese, mettendo in discussione la nozione stessa di Québec come nazione. "È inaccettabile – ha tuonato Coderre – la protezione della lingua francese fa parte dei nostri valori fondamentali: lo abbiamo dimostrato pubblicamente in diverse occasioni, in particolare con la nostra richiesta di creare un Consiglio della lingua francese». Critiche piccate sono arrivate anche dal Primo Ministro François Legault e dal leader del Bloc Québécois Yves-François Blanchet. Lo scorso luglio era stata ufficializzata la candidatura di Joe Ortona con "Ensemble Montréal" nel distretto di Loyola, a Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce. In un documento ufficiale, l'EMSB ha chiesto al governo Legault di ritirare il progetto di legge 96, auspicando il ricorso del governo federale



davanti alla Corte Suprema. Il progetto di legge, si legge, prevede "restrizioni su chi può ricevere i servizi governativi nella lingua di propria scelta, un tetto massimo di iscrizioni ai CEGEP in lingua inglese ed una definizione più ristretta di chi può qualificarsi come membro della comunità anglofona del Québec". "Il Québec non è una "nazione (...), ma una provincia", afferma ancora il documento. In un comunicato successivo, Joe Ortona, ha affermato che "sebbene nutriamo preoccupazioni per l'emendamento costituzionale proposto, abbiamo commesso un errore nel mettere in dubbio il fatto che il Québec sia una nazione". La Commissione scolastica inglese, tuttavia, promette di continuare "a sollecitare il governo del Québec a ritirare il disegno di legge 96". "Continuerò ad esprimermi – ha dichiarato Ortona - a favore di un Québec inclusivo, in cui si promuova l'uso del francese. Allo stesso tempo, non mi tirerò indietro nel promuovere gli interessi e i punti di vista dei quebecchesi di lingua inglese". Deluso per la decisione di Coderre di escluderlo, Joe Ortona si candiderà ugualmente come indipendente nel distretto di Loyola. (V.G.)



## L'ANGOLO LEGALE

di **Anna Colarusso**

[anna@kaperoniscolarusso.com](mailto:anna@kaperoniscolarusso.com)

### LE SUCCESSIONI PER CAUSA DI MORTE IN ITALIA

## I vari passaggi

Nello scorso articolo abbiamo introdotto l'argomento delle successioni per causa di morte.

Continuiamo precisando i vari passaggi.

- Nella dichiarazione di successione vanno indicati tutti i beni immobili di cui era intestatario il defunto, siano essi terreni o fabbricati. Nel caso dei terreni, è necessario prima richiedere il certificato di destinazione urbanistica, per dare un corretto valore al bene.

- Ancora, in successione vanno indicate tutte le somme di denaro del de cuius depositate presso istituti bancari o postali. Per le somme di denaro vanno richieste preventivamente le note di credito presso i vari istituti bancari o postali. Questo serve per determinare le somme esatte in capo al defunto al momento della morte. Solo questi importi, infatti, vanno indicati in successione.

- Ricostruito l'asse ereditario, sull'importo

totale vanno pagate le tasse allo Stato.

- Dopo aver presentato la dichiarazione di successione, devono essere effettuate vulture catastali per i beni immobili (terreni e fabbricati), per intestare le proprietà agli eredi del de cuius.

- Inoltre, per le somme di denaro, andrà fatta copia conforme della successione da presentare ai vari istituti di credito, per poter chiudere il conto intestato al defunto e prelevare le somme.

Ricordiamo sempre che l'assistenza di un avvocato specializzato in materia è di estrema importanza per compiere le scelte più adeguate alle proprie esigenze e tutti i passaggi per una successione sicura e senza ostacoli.

Il nostro studio può assistervi anche nel reperimento di tutti gli atti e documenti esteri necessari per la successione, evitandovi viaggi, spese costosi e ulteriori ritardi.



## Avv. Anna Colarusso

*Kaperonis & Colarusso*

### Vendite di proprietà e successioni in Italia

Servizio completo dello studio Legale che Vi consentirà di vendere la vostra proprietà in Italia senza problemi.

Lo Studio Legale si occuperà di pagare il contratto preliminare di vendita e di firmare l'atto di vendita davanti al Notaio in Italia, con il pagamento della sola percentuale sulla vendita.

Riceverete il ricavato della vendita direttamente in Canada.

Lo studio Legale si occuperà di tutte le pratiche legali relative alla vendita, tra cui la conferma del titolo di proprietà, le visure catastali ed ipotecarie, oltre che l'accertamento di eventuali tasse da pagare.

1 De Castelnau est, suite 201  
Montréal, Québec  
H2R 1P1

Tel.: 514 495-7737

Fax.: 514 495-3310

[anna@kaperoniscolarusso.com](mailto:anna@kaperoniscolarusso.com)

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## Grande successo per la Settimana Pugliese

**MONTREAL** - Una delle attività più importanti organizzate quest'anno dalla Federazione Regione Puglia di Montréal è stata la 15ª edizione della "Settimana pugliese", che si è tenuta dal 22 al 24 settembre. È stata la prima attività pubblica, dopo un lungo periodo di isolamento a causa della pandemia.

Le attività sono iniziate mercoledì 22 presso la sede di Casa Puglia, con una conferenza stampa alla quale hanno partecipato gli organi di informazione locali. Dopo il saluto del presidente della Federazione **Cav. Rocco Mattiace, Maria Mattiace e Franco Bellomo**, entrambi componenti del Consiglio Generale dei Pugliesi nel Mondo, hanno presentato una sintesi del progetto realizzato grazie al contributo della Regione Puglia. Al termine,

spazio alle tradizionali degustazioni di prodotti pugliesi tra cui panzerotti, cozze al pomodoro e tanti tipi di dolci, tra cui le caratteristiche cartellate.

Giovedì e venerdì, presso le sale da ricevimento di "Le Classique", si sono svolte due giornate della "Settimana Pugliese - Apulian Village", con esposizione di prodotti pugliesi e degustazione di piatti tipici, alla presenza di circa 400 invitati, tra cui la Console Generale d'Italia a Montréal, Silvia Costantini, che ha dato ufficialmente il via all'evento. Nel suo intervento, la Costantini ha elogiato la Federazione per la promozione dei valori culturali pugliesi, tra cui quelli culinari grazie alla degustazione dei tanti prodotti pugliesi. Hanno preso parte alla serata diversi rappresen-



**I Presidenti delle Associazioni affiliate ed il comitato esecutivo della Federazione con la Console Generale Silvia Costantini, la deputata liberale appena rieletta Patricia Lattanzio e gli altri ospiti presenti all'evento**

tanti delle istituzioni, tra cui la Sindaca di Montréal-Nord Christine Black, accompagnata

da alcuni consiglieri comunali, la neo rieletta deputata di Saint-Léonard—Saint-Michel

Patricia Lattanzio, la presidente del Comites Giovanna Giordano, ed il consigliere comunale di Montréal, anch'egli pugliese, Giovanni Rapanà. Durante le presentazioni, la Federazione ha voluto onorare con una targa-ricordo i fratelli **Nino e Rocco Chimienti**, proprietari di "Le Group Intermarché Lagoria", due pugliesi che si sono particolarmente distinti nel settore imprenditoriale, in quello sociale, ma soprattutto con la promozione della Regione Puglia attraverso l'enogastronomia. Tutti i presenti hanno potuto degustare ed apprezzare i piatti tipici pugliesi, ammirare la preparazione di vari tipi di ricette tra cui le orecchiette, le cartellate, panzerotti, tutti accompagnati da ottimi vini

importati dalla Puglia ed offerti dalla compagnia montrealense «Bella Italia». La serata è stata allietata da un DJ pugliese doc come Dominic Minguccio ed il Gruppo Folcloristico Abruzzese di Montréal. I presenti, inoltre, hanno potuto ammirare l'esposizione dedicata alle bellezze naturali e turistiche della Puglia ed una mostra fotografica dei primi pionieri pugliesi giunti a Montréal.

La Federazione ringrazia i partner che hanno collaborato alla realizzazione dell'evento: la "Tipica Puglia", l'Associazione Trulli e Grotte", ma soprattutto la Regione Puglia, oltre alle ditte Aliments Bella Italia, DMR Imports, Olio Mazzarino, Azienda Agricola e Restaurant Panzerotti. (F.B.)



**Targa-ricordo a Nino Chimienti di "Intermarché Lagoria"**



**Targa-ricordo a Rocco Chimienti di "Intermarché Lagoria"**

NOTAI

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: 381-9268

*Cavalieri*  *Donatelli*  
Notary · Notaire · Notaio

**Me Elisa Donatelli** B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est Tél.: (514) 722-4116  
Montréal (Québec) Téléc.: (514) 722-1386  
H1S 1L3 Courriel: edonatelli@notarius.net



**Me Giuseppe Decobellis**  
NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di  
Me Giovanni De Benedictis  
e di Me Aldo M. Cocciardi  
Notai in pensione

**514 253-9833**

gdecobellis@notarius.net

Viglione, Mazzanti,  
Decobellis  
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

**PASQUALE ARTUSO**  
AVVOCATO

Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal

Lo studio legale **Pasquale Artuso** vi offre servizi di consulenza nelle varie regioni d'Italia, in collaborazione con lo **studio Fallerini**.

Successioni • Testamenti • Procure • Vendite immobiliari  
Donazioni • Divorzi / Separazioni • Costituzione di società all'estero  
Recupero buoni fruttiferi - conti bancari • Recupero crediti

Complexe Le Baron, 6020, Jean-Talon Est, bur 630 514 259-7090  
Montréal, Québec Canada H1S 3B1

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

**Cav. Avv. Raffaele Cappuccio**

Tutte le vostre pratiche in Italia pagate alla fine a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave. cappuccio.raffaele@gmail.com  
Toronto, On. Canada 416 878-6181  
M6E 2N4

**MSBA AVOCATS s.e.n.c.r.l.**

DEPUIS 1979

**Avocats - Barristers**

Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L. Me Josie Scianguola, B.A., L.L.B.  
Me Dominic Bianco, B.A., L.L.B. Me Ali T. Argun, B.A., B.C.L., L.L.B.  
Me Brigitte Lacroix, L.L.B. Me Dora Hilario, L.L.B.  
Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.

5450 Jarry Est (2<sup>ème</sup> étage), St-Léonard Tel.: 514-326-3300

**FILO DIRITTO**

di Nicola Di Iorio Avvocato

## A cosa servono le elezioni?

Due settimane fa, quindi prima delle elezioni, ho fatto notare sul CITTADINO che il Primo Ministro Trudeau stava pagando le conseguenze di non aver mantenuto la parola data ai cittadini canadesi. Aveva ripetuto centinaia di volte (e forse anche di più!) la sua promessa di riformare il sistema elettorale canadese. Ci siamo svegliati martedì mattina e abbiamo appreso che le costosissime elezioni non avevano cambiato la composizione della Camera dei Comuni. Quando un governo maggioritario viene rieletto con risultati simili a quelli che ne hanno decretato la vittoria quattro anni prima, è facile concludere che gli elettori, nel complesso soddisfatti, hanno rinnovato la loro fiducia al leader del partito che è anche il Primo Ministro.

Ma che significato ha un risultato in cui un leader di partito non è in grado di ottenere la fiducia della maggioranza degli elettori per due volte consecutive? Del resto, non è che gli elettori non riescano a decidersi, visto che hanno già accordato un mandato maggioritario al leader liberale nel 2015. Ovviamente, da allora, questa maggioranza parlamentare si è ribaltata e, in ben due occasioni, la maggioranza dei canadesi si è espressa facendo sapere al leader liberale che non si fidano più di lui. Anche il più stretto amico e confidente del Primo Ministro lo ha riconosciuto, attribuendo la "vittoria" (un termine strano, quando non si ottiene ciò che si vuole: la maggioranza) del leader liberale - e queste sono le sue parole - ai geni che lo circondano. Sono stati in grado, ha detto, di utilizzare la tecnologia per intercettare le persone suscettibili di sostenere il leader e metterle nelle condizioni di votare. Secondo questo criterio, le elezioni servono a manipolare tutti i mezzi tecnologici per far vincere il proprio leader. È lontana l'epoca in cui si insegnava che le elezioni servivano al popolo per scegliere il proprio governo. Se il Primo Ministro ed i suoi collaboratori più stretti credono che i "geni" e la loro tecnologia possano permettergli di governare ancora per qualche mese, presto scoprirà un altro aspetto della vita democratica: la necessità di governare con il consenso dei governati.

Vi faccio un semplice esempio. Vivo in una contea che è sempre stata liberale. Mi piace il mio parlamentare, che è anche un amico, oltre che un gran lavoratore. È rispettato da tutti, anche dai suoi avversari. È veramente al servizio dei cittadini, sempre accessibile e disponibile. È stato rieletto con una buona maggioranza. Quando ho ricevuto i suoi opuscoli pubblicitari, ho notato qualcosa. Ho quindi esaminato gli opuscoli di altri candidati nel resto del Paese. Sapete cosa ho notato? Non c'era nessun accenno al leader del Partito Liberale, né il suo nome, né la sua foto, zero riferimenti. Quando i parlamentari vengono rieletti senza il leader, non passa molto tempo prima che inizino gli interrogativi. Allora a cosa servono le elezioni? Sembra che la popolazione l'abbia scoperto la mattina dopo. Il leader liberale ci metterà un po' di più a scoprirlo. Ma quel momento arriverà.

## Steven Cecere

Courtier immobilier Résidentiel &amp; commercial

**VALUTAZIONE GRATUITA DELLA VOSTRA CASA**

Chiamatemi per vendere o affittare

**514-586-4233**

Stevencecere@gmail.com

www.StevenCecere.com

**VIRTUEL ROYAL LEPAGE** Franchisee, indépendante, et autonome.

8186 Boul Maurice Duplessis, Montréal Qc, H1E 2Y5



## Lutto a Radio CFMB

# La Comunità italiana perde Lidia Russo

**MONTRÉAL** – Sabato 18 settembre Lidia Russo è passata a miglior vita, dopo una lunga lotta contro un male purtroppo incurabile. Una lotta impari, estenuante, con pochi alti e tanti bassi, ma combattuta sempre in silenzio, mai a detrimento del buonumore, della voglia di vivere, di lavorare e di scherzare. Perché Lidia era una donna tremendamente forte e profondamente innamorata della vita.

Qui di seguito l'omaggio che Radio CFMB, la radio italiana di Montréal, ha pubblicato sulla sua pagina Facebook (il testo è di Giulia Verticchio).

"La famiglia di Radio CFMB 1280 deve dare un triste annuncio agli ascoltatori: la nostra cara Lidia Russo è passata all'Eterno Riposo. Lidia era una "romana de' Roma", immigrata in Canada nel '68, appassionata di arte,



viaggi, musica, cinema, teatro, psicologia, lingue. Grande attrice, comunicatrice, giornalista, animatrice e redattrice. Un'amante dei gatti, dei libri, della libertà. Collaboratrice di CFMB dal 1989, lascia un vuoto enorme dopo 32 anni ai nostri microfoni e nei nostri cuori. Lidia è stata una dolce guerriera fino all'ultimo, attaccata alla vita con tutte le sue forze, curiosa e vitale, sempre gentile, buona, sincera e aperta con tutti, intraprendente, autoironica, ha lottato contro la sua malattia con grinta e dignità, a testa alta, con sorriso e voglia di fare. Non pensiamo che abbia perso contro la malattia, perché il modo in cui l'ha affrontata l'ha resa vincitrice per sempre. Resterà sempre con noi e nella memoria di tutti gli ascoltatori del suo amato 'Flash'. R.I.P."

## LO ZIBALDONE

di Vincenzo Thoma

## Esistono davvero i professori di lingua straniera?

Per un insegnante, il momento di incontrare i genitori dei propri studenti, desiderosi di conoscere il percorso accademico dei propri figli all'inizio di un nuovo anno scolastico, è sempre un'occasione imperdibile per riflettere criticamente sul proprio approccio pedagogico e potremmo dire, poeticamente, di riflettere su "come" un "cosa" è infuso nella mente dei discenti.

Da più di venti anni... "insegno" italiano (devo virgoletterarlo sempre quell' "insegno", è più forte di me!) come lingua straniera al Collège International Marie de France, una scuola con sede a Montreal e collegata alla rete di istituti scolastici francesi sparsi un po' dappertutto nel mondo. E da più di venti anni, non perdo un'occasione per sorprendere i genitori dei miei studenti ricordando loro che una lingua non può essere "insegnata", ("il professore è impazzito!", sospetteranno), che una lingua può solo essere "acquisita" e "appresa", che i professori di lingua straniera o seconda dovrebbero imparare a "scompare" nella classe ("questo è troppo!" qualcuno deve averlo, ahimè, sicuramente pensato), a diventare essi stessi "studenti" e a ripercorrere le tappe dell'acquisizione linguistica insieme ai loro giovani, o meno, compagni di viaggio. E aggiungo che dovrebbe essere come se questi "professori" non "conoscessero" la lingua che "insegnano" e si stupissero, come un bimbo per



la prima volta davanti al mare, della bellezza incontenibile del proprio idioma.

Forse perché, arrivando a Montreal, ormai ventisette anni fa, sono dovuto passare sotto le forche caudine dell'afasia, dovendo reimparare a descrivere tutto, dal mondo esteriore a quello interiore, in lingue per me nuove o seminuove (come il francese, lo spagnolo, l'inglese) che credo di poter comprendere il disagio del silenzio di chi deve rinominare le cose attraverso nuovi suoni, scorgerne aspetti

semantici inediti, diffidare delle pericolose contiguità fonetiche per evitare di dire corbellerie. Considero tutti i miei studenti dei compagni di viaggio. Io non sono altro che uno "che fa segni", che indica strade che poi lo studente dovrà percorrere da solo, provvisto dell'entusiasmo di chi ama perdersi in una città nuova per poi creare un proprio "senso" e costruirsi una nuova casa.

Ritornero su questo argomento in altri articoli. Intanto mi sorprende lo sguardo intrigato di qualche genitore che, alla fine della presentazione del mio approccio pedagogico, sembra dirmi "this guy is onto something".

Se desiderate scrivermi, mi farà piacere dialogare con voi: [vincenzothoma@outlook.com](mailto:vincenzothoma@outlook.com).

Un caro saluto a tutte e a tutti!

**MDO** AVOCATS

Clemente Monterosso

514.804.6277

c.monterosso@mdoavocats

Luciano G. Del Negro

514.726.8311

l.delnegro@mdoavocats

François Ouimet

514.245.6836

f.ouimet@mdoavocats

**ACCEDI AD UN NUOVO PROGRAMMA**

**Risultati migliori sul tuo bene immobiliare!**

**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

**KW PRESTIGE**  
KELLER WILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIERE

**30**  
anni  
D'ESPERIENZA

**514 962.4800**

[www.sergiogreco.com](http://www.sergiogreco.com)

**SERGIO GRECO**

Courtier immobilier agréé



# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## CORSI DI LINGUA DEL P.I.C.A.I. 2021-2022

# Le iscrizioni sono ancora aperte

I ritardatari potranno iscriversi collegandosi al sito [www.picai.org](http://www.picai.org)



I corsi di lingua e cultura italiana del PICAI sono rivolti a bambini e ragazzi dai 4 ai 17 anni, si svolgono esclusivamente online

- Inizio lezioni: **25 settembre 2021**
- Termine lezioni: **24 aprile 2022**
- 24 lezioni di **1.5 ore su Zoom per i ragazzi dalla 1ª elementare alla 5ª media**
- 24 lezioni di **1 ora su Zoom per i bambini della materna (4 e 5 anni)**
- **Siamo l'unico Ente che eroga i crediti formativi** riconosciuti dal Ministère de l'Éducation du Québec (4ª e 5ª media)

I corsi di lingua e cultura italiana per gli adulti del PICAI sono dati da professori di madrelingua italiana specializzati nell'insegnamento agli adulti.

Il programma di apprendimento è basato su un approccio ludico

e motivante e segue le competenze (orale, ascolto, interazione e scritto) previste dal Quadro Comune Europeo. **I corsi sono divisi in 6 livelli, dai debuttanti fino al perfezionamento**, e si svolgono online sulla piattaforma Zoom.

Inizio corsi: la settimana del **4 ottobre 2021**

Termine corsi: la settimana dell'**11 aprile 2022** (22 lezioni di 3 ore)

**Tutti i corsi si svolgono durante la settimana**

## Benedizione degli animali domestici

Siete invitati a partecipare, con i vostri animali domestici, alla sesta benedizione degli animali in onore di San Francesco d'Assisi, Santo Patrono di tutti gli animali. L'appuntamento è per domenica **3 ottobre, alle ore 14:30**, presso il parcheggio del Centro Giovanile Don Bosco (DBYLC), situato al 1991 Av. Pierre-Baillargeon, Montréal. Da lì partirà una processione verso la Parrocchia Maria Ausiliatrice, che si trova all'8555 Maurice Duplessis Boul, con Padre J. Pierre Couturier che procederà alla benedizione degli animali domestici (e dei loro accompagnatori) presso il parcheggio della stessa chiesa. Per motivi di sicurezza, tutti gli animali devono essere tenuti al guinzaglio per tutto il tempo. Uccelli o animali più piccoli possono essere trasportati in appositi contenitori. Siete attesi numerosi.

## CENTRO DONNE SOLIDALI E IMPEGNATE

### Tante attività fino a dicembre

Il Centro Donne Solidali e Impegnate, situato al 1586 rue Fleury Est (interno 100) è aperto dal **martedì al giovedì, dalle 8:30 alle 16:30**. I servizi di ascolto, di sostegno e gli interventi individuali sono disponibili in tre lingue (francese, inglese e italiano), via telefono o di persona su appuntamento. La programmazione da settembre a dicembre offre una vasta ed interessante scelta di atelier, conferenze, documentari, gruppi di conversazione, uscite ed anche un corso di yoga su sedia. Per ulteriori informazioni, chiamate al 514-388-0980. Il Centro è attivo anche su Facebook e su Instagram.

## NECROLOGI

### Caterina Bruzzese Napoli Pedullà

1927 | 2021

Giovedì 23 settembre è venuta a mancare all'affetto dei suoi cari **Caterina Bruzzese Napoli Pedullà**, nata a Grotteria, in provincia di Reggio Calabria, immigrata in Canada agli inizi degli anni 50'. Caterina lascia nel più profondo dolore i figli Frank (Louise), Pat (Sandra), Tony (Josie) e Mary (Sam), i nipoti e pronipoti Chris ed Emmi (Olivia de Ella), Francois e Nancy (Emma, Aiden e Livia), Ross e Tania, Robert e Vera, parenti e amici tutti. Caterina è stata una donna generosa, una mamma dal cuore gentile ed una nonna premurosa. Mancherà molto a tutti coloro che l'hanno conosciuta.



### Rocco Petrella

1936 | 2021

Sabato 18 settembre è venuto a mancare all'affetto dei suoi cari **Rocco Petrella**, che ora ha raggiunto i fratelli e le sorelle. **ROCCO PETRELLA** lascia nel più profondo dolore la moglie Gilda Rossi, i figli Nicola (Mara), Enzo e Teresa (John), i nipotini Miranda (Anthony), Jonathan, Victoria, Serena, Nino, Liana, Chiara, Bianca (Alessio), il fratello Antonio (Rita) e la sorella Graziella, i cognati e le cognate, i nipoti, i parenti e gli amici tutti. La salma è stata esposta presso il complesso funebre Magnus Poirier (10300, boul. Pie-IX, Montréal) il 23 e 24 settembre. Il funerale è stato celebrato venerdì 24 settembre presso la chiesa Madonna di Pompei e da lì il feretro è stato trasportato al Cimitero Le Repos St-François D'Assise (6893, rue Sherbrooke est) per la sepoltura. Rocco Petrella era membro del club della terza età «Pompei II». Il presidente del club, Tommaso Barone, esprime le sue più sincere condoglianze a tutta la famiglia Petrella.



## Due film tricolori alla Casa d'Italia

Dal 1° ottobre "Caffè Italia" di Paul Tana e dal 6 "Les Merveilles" di Alice Rohrwacher

Nell'ambito della programmazione cinematografica resa pubblica nei giorni scorsi da **Cinéma Public**, con proiezioni dal mercoledì alla domenica presso la Casa d'Italia di Montréal, ci sono due pellicole italiane da non perdere. Dal **1° ottobre**, alle 18:30, gli appassionati potranno gustarsi una versione restaurata di "**Caffè Italia**" di Paul Tana, un documentario realizzato nel 1985. Utilizzando una combinazione di documenti d'archivio, fiction, testimonianze e spezzoni di un'opera teatrale, il regista Italo-Montrealese dipinge un ritratto coinvolgente degli italiani di Montréal. Paul Tana sarà presente alle proiezioni del 1° e 13 ottobre per un incontro con il pubblico. Dal 6 ottobre, invece, alle ore 21, sarà possibile assistere anche a "**Les Merveilles**" (Le Meraviglie) di Alice Rohrwacher, film con Monica Bellucci che nel 2014 si è aggiudicato il 'Grand Prix' a Cannes. In un paesino dell'Italia centrale, tre giovani ragazze crescono in una fattoria ai margini del mondo. Ma le rigide regole che caratterizzano la vita familiare sono minacciate dall'arrivo di Martin, un giovane delinquente accolto nell'ambito di un programma di reintegrazione, e dalle riprese di "Village of Wonders", uno show televisivo che «invade» la regione.



**DARIO CHIACIG**

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile

Parziale senza palato | Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

**Sottoposti alle procedure di disinfezione per garantire la vostra sicurezza.**

5045 Jean-Talon Est, interno 303, St-Léonard

**514 272.7623**



*Mosti Mondiale*  
LA MAISON DU BARIL



## TUTTI GLI ATTREZZI PER FARE IL VINO

Barili in rovere • Barili di plastica  
Piccoli barili in acciaio INOX per olio e vino  
Torchi e Diraspatrici • Analisi del vino

5890 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec  
Marco: **514 256-1044**

# Cittadino SPORTIVO

MLS, 26ª GIORNATA

## CF Montréal battuto dal Columbus

Tutto è ancora possibile, i playoff sono ancora un obiettivo a portata di mano, ma il CF Montréal deve fare un finale di stagione serio e concentrato. Sabato scorso la squadra di Wilfried Nancy ha perso 2-1 in trasferta contro il Columbus Crew. Zardes ha segnato una doppietta per la squadra dell'Ohio, al 44esimo ed al 62esimo minuto. Romell Quioto ha realizzato il gol della bandiera montrealense negli ultimi minuti della partita. La squadra quebecchese occupa attualmente il settimo posto nella MLS Eastern Conference, a quota 37, con dieci vittorie, sette pareggi e nove sconfitte all'attivo. CF Montreal giocherà la prossima partita di campionato mercoledì 29 settembre, alle 19:30, nella cornice amica dello Stadio Saputo contro il New England Revolution. Servirà una vittoria (meglio se convincente) per continuare a sognare. (V.G.)



CLASSIFICA MLS  
ASSOCIAZIONE DELL'EST

	Punti	PG
New England	62	28
Nashville	45	26
New York City	39	26
Philadelphia	38	25
Orlando	38	26
D.C.	37	26
<b>Montréal</b>	<b>37</b>	<b>26</b>
Atlanta	36	26
Columbus	34	27
Miami	32	25
New York RB	30	25
Chicago	24	27
Cincinnati	20	25
Toronto	19	26

Serie A, 6ª giornata

# Derby alla Lazio, Napoli da solo in vetta

La Lazio di Sarri batte la Roma di Mourinho per 3-2 e si aggiudica un emozionante derby della Capitale. Al primo posto in classifica resta saldo il Napoli (6 vittorie di fila), che liquida il Cagliari. Seconda vittoria consecutiva per la Juve (sulla Samp), che però perde Dybala e Morata

ROMA – Dopo il turno infrasettimanale (l'Inter vince a Firenze, l'Atalanta batte il Sassuolo, il Torino frena la Lazio e la Juve piega lo Spezia), nello scorso weekend è andata

in scena la sesta giornata di Serie A.

Il Napoli fa sei su sei, e resta a punteggio pieno: il posticipo di domenica sera ha visto trionfare la squadra di Luciano Spalletti che si conferma al primo posto in classifica. Non si ferma più Victor Osimhen: gli erano bastati 10 minuti per sbloccare il match del turno infrasettimanale contro la Sampdoria, questa volta l'attaccante nigeriano va a segno quando il cronometro segna 11 minuti, e porta in vantaggio un Napoli che da quel momento amministra la partita senza troppi scossoni. Al 57' arriva anche il raddoppio con il calcio di rigore di Lorenzo Insigne. Il Cagliari del grande ex Walter Mazzarri resta invece a quota 2 punti in classifica. Comanda il Napoli, quindi, con 2 punti di vantaggio sul Milan e 4 sull'Inter, impegnati negli anticipi del sabato. La squadra rossoneria batte lo Spezia per 2-1 e incassa tre punti

d'oro anche grazie al primo gol di Daniel Maldini nel massimo campionato. Decisivo però è il sigillo di Brahim Diaz nel finale, dopo che Verde (con deviazione di Tonali) era riuscito ad agganciare il pareggio. Per Pioli è la quinta vittoria in campionato. Si ferma invece la corsa dell'Inter, costretta al pareggio per 2-2 da un'ottima Atalanta. I nerazzurri di Simone Inzaghi si illudono con il gol di Lautaro Martinez al 5', a cui però replicano prima Malinovskyi (al 30') e poi Tolo (al 38'). Nella ripresa, al 71', arriva però il pareggio di Dzeko. Ma



Il derby Lazio-Roma

non finisce qui: nel finale Di Marco sbaglia un rigore e prende la traversa, mentre Piccoli si vede annullare un gol dal VAR perché la palla era uscita fuori. In serata Genoa-Verona

è finita pari dopo una girandola di gol: 3-3. Domenica all'ora di pranzo, la Juventus batte 3-2 la Sampdoria ottenendo la seconda vittoria consecutiva, e riuscendo così a fare un passo avanti in classifica (dove ora ha 8 punti) ma soprattutto ottenendo una striscia che, sia pure la minima possibile, le consente forse di ripartire in maniera sostanziosa anche dal punto di vista psicologico. Peccato per gli infortuni di Dybala e Morata, che comunque dovrebbero rientrare già dopo la sosta per le nazionali. Il derby è della Lazio: la stracittadina incorona i biancocelesti

con un pirotecnico 3-2, dopo un grande primo tempo biancoceleste ed una reazione di orgoglio dopo il rigore trasformato da Jordan Veretout. Importante successo della Fiorentina che passa a Udine con un rigore del solito Dusan Vlahovic: la Viola ottiene così la quarta vittoria in campionato e aggancia la Roma a quota 12. Il Sassuolo lascia invece la Salernitana sempre più ultima, ancora con 0 punti: decide Domenico Berardi e anche qui il marcatore è consueto, mentre è spettacolare la vittoria dell'Empoli sul Bologna, con la rete di Samuele Ricci in pieno recupero che sigilla il risultato. La sfida del monday-night tra Venezia e Torino è finita 1-1.

## RISULTATI SERIE A

6ª giornata | 26/09/2021

Empoli - Bologna	4-2
Genoa - Hellas Verona	3-3
Inter - Atalanta	2-2
Juventus - Sampdoria	3-2
Lazio - Roma	3-2
Napoli - Cagliari	2-0
Sassuolo - Salernitana	1-0
Spezia - Milan	1-2
Udinese - Fiorentina	0-1
Venezia - Torino	1-1

7ª giornata | 03/10/2021

Atalanta - Milan
Bologna - Lazio
Cagliari - Venezia
Fiorentina - Napoli
Hellas Verona - Spezia
Roma - Empoli
Salernitana - Genoa
Sampdoria - Udinese
Sassuolo - Inter
Torino - Juventus

## CLASSIFICA

NAPOLI	18
MILAN	16
INTER	14
ROMA	12
FIorentina	12
LAZIO	11
ATALANTA	11
EMPOLI	9
JUVENTUS	8
BOLOGNA	8
TORINO	8
SASSUOLO	7
UDINESE	7
HELLAS VERONA	5
SAMPDORIA	5
GENOA	5
SPEZIA	4
VENEZIA	4
CAGLIARI	2
SALERNITANA	1



Dybala va ko con la Sampdoria e lascia il campo in lacrime

Insigne esulta dopo il gol al Cagliari

**GOUVREUR**  
**G.P. INC.**



Residenziale, Commerciale e Industriale

R.B.Q. 8299-4377-33

**514 912-3115**  
**BRUNO PICCIANO**

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456  
www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com

## SPORT

Serie B, 6ª giornata

## Pisa indenne a Parma. Rimonta del Brescia ad Ascoli

21 reti, 3 vittorie esterne e 4 pareggi nella sesta giornata di Serie B che mantiene il Pisa al comando della classifica nonostante il pareggio ottenuto in casa del Parma dopo 5 successi consecutivi. Alle spalle dei toscani sale il Brescia, mentre in coda il Vicenza resta l'unica squadra ancora a secco di punti

ROMA, (Marco Milan, Mediapolitika.com) - Solido e determinato, il Pisa capolista perde i suoi primi punti stagionali dopo l'1-1 di Parma, ma esce rafforzato dalla trasferta emiliana in casa di una delle formazioni sulla carta migliori del campionato. I toscani hanno confermato compattezza e ambizioni, rimanendo peraltro in vetta alla classifica perché l'Ascoli, in vantaggio per 2-0, si fa riprendere e superare dal Brescia che vince 3-2, scavalca i marchigiani e si porta all'inseguimento del Pisa. In evidente ripresa anche il Lec-

ce, corsaro a Cittadella, che aggancia al quarto posto il Benevento, bloccato sul pari in quel di Como. A seguire, la Reggina ed il Frosinone che pareggiano 0-0 nello scontro diretto e vengono agganciati dal sorprendente Cosenza, vittorioso nel derby di Calabria contro un Crotonese sempre più in difficoltà. Non sta bene neanche la Spal, battuta a Terni e raggiunta a quota 7 proprio dagli umbri di Lucarelli, mentre i corregionali del Perugia cedono il primo punto stagionale all'Alessandria che aggancia così il Pordenone (sconfitto 3-1 a Monza) e



lascia il Vicenza fanalino di coda del torneo e ancora a quota zero dopo la sesta battuta d'arresto in altrettanti incontri da parte dei biancorossi, superati in casa pure dalla Cremonese. Il cambio di panchina con Brocchi al posto di Di Carlo, insomma, non sembra ancora aver dato la svolta sperata ai veneti.

**Sono ora in tre al comando**

**della classifica marcatori:** Lucca (Pisa), infatti, agguanta a 5 reti Mulattieri (Crotonese) e Corazza (Alessandria), mentre a 4 Lapadula (Benevento) divide la piazza con Dionisi (Ascoli) ed Okwonkwo (Cittadella). A quota 3, infine, Coda e Di Mariano (Lecce), Moreo (Brescia), Gori (Cosenza), Galabinov (Reggina) e Colombo (Spal).

ENTREPRISE  
**Y POULIN**  
TETTI

Perchè rifarlo nuovo  
quando possiamo ripararlo?

TUTTI I TIPI DI COPERTURE  
Asfalto caldo e ghiaia, metallo,  
sistema di ventilazione sul tetto

SPECIALISTA IN RIPARAZIONI  
**514.325.5775**

Si applicano dei costi di spostamento per la verifica dei tetti.

## Mitsubishi presenta le sue termopompe

## POMPA DI CALORE

- Sensore 3D i-see
- Controllo ausiliario Heater integrato
- Tecnologia a velocità invertita del compressore variabile
- 2 livelli di filtrazione dell'aria
- Energia efficiente - Fino a 33.1 SEER + 12.5 HSPF
- Commutazione automatica tra riscaldamento e raffreddamento
- Tecnologia super silenziosa - A partire da 20 dB (A)
- Riscaldamento e raffreddamento ad alta velocità
- Flusso d'aria naturale
- Extra riscaldamento fino a -25 C/-12 F
- Refrigerante precaricato
- Comando a distanza opzionale montato sulla parete
- Include funzionalità di palette indipendenti
- Riscaldatore di base integrato nell'unità esterna



**FINO A  
12.5  
HSPH**

**RISCALDA FINO A  
-25 C HYPER  
HEAT**

3D i-see Sensor

Concessionnaire agréé de :



Chauffage et Climatisation



Per ulteriori  
informazioni, consultate  
il sito [www.MrSlim.ca](http://www.MrSlim.ca)

**POSSIBILITÀ DI SOVVENZIONE  
DA HYDRO QUÉBEC**

Installiamo anche riscaldatori per piscina.

VENDITE • SERVIZI • INSTALLAZIONI



CLIMATISATION  
THERMO-CLIMA

**Nicolino Colaneri**  
Tecnico autorizzato Mitsubishi 770122543

Matteo e Luca

**514 497.0323**  
[www.thermoclima.ca](http://www.thermoclima.ca)

Lic. RBQ 8307-8493-48

**Per avere il meglio si deve acquistare il meglio!**

## SPORT

F1, Gp della Russia

Finale thriller con la pioggia  
Vince Hamilton davanti a Verstappen

**Super partenza di Sainz, poi arrivato 3°. Per Norris, al comando per tutta la gara, fatale la scelta di restare con le slick sul bagnato. Per Hamilton è la 100esima vittoria**

SOCHI. (Quotidiano.net) - Finale da film thriller al Gran premio di Russia, che si è corso domenica scorsa, con la pioggia che è entrato in scena a Sochi a 6 giri dalla fine, gettando nel caos tutte le monoposto in pista. L'asfalto è diventato sempre più scivoloso, giro dopo giro, e Lando Norris ha pagato il prezzo più alto: era al comando dal 13esimo giro, inseguito da Lewis Hamilton ma, a differenza del pilota della Mercedes, ha

deciso di non entrare ai box per mettere le gomme intermedie. E a 2 giri dalla fine il pilota della McLaren con le slick sull'asfalto allagato è andato in testacoda, lasciando la vittoria a Hamilton. E così il 7 volte campione del mondo ha conquistato la 100esima vittoria in carriera. Norris ha perso pure il podio a favore di un bravo Max Verstappen che, partito ultimo, è risalito fino al secondo posto. Terzo Carlos Sainz, autore di una gran partenza (13 giri al comando con la Ferrari) e di una gara ben controllata rispetto



alle potenzialità della macchina. Anche dietro è successo di tutto negli ultimi 6 giri e solo sotto la bandiera a scacchi si sono definite le posizioni finali: quarto Daniel Ricciardo, poi Valtteri Bottas, Fernando Alonso, Kimi Raikkonen e quindi solo ottavo un Lando Norris decisamente deluso dall'epilogo di una gara

che, dopo la sua prima pole position, gli avrebbe potuto dare anche la prima vittoria in carriera. Hanno chiuso la top 10 Sergio Perez e George Russell. La pioggia ha rovinato la rimonta dell'altra Ferrari di Charles Leclerc, partito penultimo: ha fatto un lungo sul bagnato, concludendo al 15° posto.

RISULTATI  
SERIE B

6ª giornata | 25/09/2021

Ascoli - Brescia	2-3
Cittadella - Lecce	1-2
Como - Benevento	1-1
Cosenza - Crotona	1-0
Monza - Pordenone	3-1
Parma - Pisa	1-1
Perugia - Alessandria	1-1
Reggina - Frosinone	0-0
Ternana - Spal	1-0
Vicenza - Cremonese	0-1

7ª giornata | 02/10/2021

Alessandria - Cosenza
Benevento - Perugia
Brescia - Como
Cremonese - Ternana
Crotona - Ascoli
Frosinone - Cittadella
Lecce - Monza
Pisa - Reggina
Pordenone - Vicenza
Spal - Parma

## CLASSIFICA

PISA	16
BRESCIA	14
CREMONESE	12
ASCOLI	12
BENEVENTO	11
LECCE	11
FROSINONE	10
REGGINA	10
COSENZA	10
PERUGIA	9
MONZA	9
CITTADELLA	9
PARMA	8
SPAL	7
TERNANA	7
COMO	3
CROTONE	3
ALESSANDRIA	1
ORDENONE	1
VICENZA	0

## Mondiali di ciclismo

## Alaphilippe vince per il secondo anno di fila



BRUXELLES - Julian Alaphilippe concede il bis. Dopo la vittoria dello scorso anno a Imola, il francese si è ripetuto vincendo la prova in linea dei Mondiali di ciclismo 2021 nelle Fiandre (Belgio). Il podio si completa con l'argento dell'olandese Van Baarle, ed il bronzo del danese Valgren. Grande sconfitto il belga Wout Van Aert, dato grande favorito alla vigilia e che non ha saputo concretizzare il grande lavoro svolto da Remco Evenepoel. La fuga decisiva di Alaphilippe è partita a 17 chilometri dall'arrivo di Louvain. Il francese ha messo a segno il colpo decisivo sul penultimo passaggio sul muro di Sant'Antonio. Il migliore degli italiani è stato Sonny Colbrelli, decimo a 1'18". Caduti invece Trentin e Ballerini, che hanno riportato delle escoriazioni, ma nessun infortunio grave.

LEGA PRO  
GIRONE A

5ª giornata | 26/09/2021

Feralpisalò - Juventus U23	3-2
Fiorenzuola - Seregno	2-3
Giana Erminio - Albinoleffe	0-1
Legnago - Sudtirolo	Sos
Mantova - Piacenza	2-1
Pergolettese - Virtusvecomp V.	2-2
Pro Patria - Padova	1-2
Pro Vercelli - Trento	1-1
Renate - Pro Sesto	3-0
Triestina - Lecco	2-0

6ª giornata | 29/09/2021

Albinoleffe - Feralpisalò
Juventus U23 - Giana Erminio
Lecce - Pro Patria
Padova - Fiorenzuola
Piacenza - Legnago
Pro Sesto - Triestina
Seregno - Pergolettese
Sudtirolo - Renate
Trento - Mantova
Virtusvecomp V. - Pro Vercelli

## CLASSIFICA

PADOVA	15
ALBINOLEFFE	13
PRO VERCELLI	13
SUDTIROLO	10
RENATE	10
LECCE	9
TRENTO	8
FERALPISALÒ	7
MANTOVA	6
JUVENTUS U23	6
TRIESTINA	5
FIorenzuola	5
PIACENZA	4
GIANA ERMINIO	4
PERGOLETTESE	4
SEREGNO	4
PRO PATRIA	4
VIRTUSVECOMP V.	3
LEGNAGO	2
PRO SESTO	1

LEGA PRO  
GIRONE B

5ª giornata | 26/09/2021

Carrarese - Fermana	1-0
Grosseto - Gubbio	1-1
Matelica - Lucchese	3-1
Modena - Virtus Entella	1-2
Olbia - Cesena	0-1
Pescara - Viterbese	1-1
Pontedera - Aq. Montevarchi	3-0
Siena - Reggina	0-2
Teramo - Imolese	0-1
Vis Pesaro - Pistoiese	0-2

6ª giornata | 29/09/2021

Aq. Montevarchi - Siena
Cesena - Modena
Fermana - Grosseto
Gubbio - Pescara
Imolese - Pontedera
Lucchese - Teramo
Pistoiese - Matelica
Reggina - Carrarese
Virtus Entella - Olbia
Viterbese - Vis Pesaro

## CLASSIFICA

REGGINA	11
CESENA	11
PESCARA	11
MATELICA	10
GUBBIO	9
VIRTUS ENTELLA	9
SIENA	8
IMOLESE	8
PONTERERA	8
CARRARESE	7
MODENA	6
OLBIA	6
AQ. MONTEVARCHI	6
LUCCHESE	6
VIS PESARO	5
GROSSETO	4
PISTOIESE	4
TERAMO	2
VITERBESE	2
FERMANA	1

## Serie C, 5ª giornata

La Juve U23  
perde ancora

Girone A. La Juve U23 esce sconfitta dal campo della Feralpisalò, vittoriosa 3-2: avanti i bianconeri con Sekulov nel primo tempo, poi Guerra e la doppietta di Luppi ribaltano il risultato e rendono inutile il gol di Ake nel recupero. Il Trento riesce nell'impresa e ferma la capolista Pro Vercelli sull'1-1. Torna a vincere la Triestina: Lecco battuto 2-0. Continua nella sua marcia perfetta il Padova, che in casa della Pro Patria conquista la quinta vittoria su cinque partite disputate. Terza vittoria consecutiva per il Renate, che batte 3-0 la Pro Sesto sempre più ultima con un solo punto all'attivo. A metà classifica prima vittoria stagionale per il Mantova, che batte 2-1 il Piacenza. Vittoria stagionale anche per il Seregno, che batte il Fiorenzuola e si tira fuori almeno per il momento dalle zone calde della classifica.

Girone B. L'Ancona Matelica supera 3-1 la Lucchese. Ancona che sale a 10, Lucchese ferma a 7. Sale a 7 anche la Carrarese, che supera di misura la Fermana con la rete di Tunjov. Di misura anche il Cesena, che si aggiudica in extremis i tre punti sul campo dell'Olbia e sale a 11 punti, Olbia fermo a 6. Parità, 1-1, tra Grosseto, che sale a 4 punti e il Gubbio. Vittoria esterna dell'Entella che si impone 2-1 in casa del Modena e vola a 9 staccando proprio il Modena fermo a 6. Termina 1-1 tra Pescara e Viterbese.

Girone C. Prima vittoria in campionato per l'Avellino che ringrazia Carriero: è il centrocampista il match winner dell'1-0 al Potenza. Il Bari pareggia con la Paganese. Colpo esterno della Fidelis Andria che regola 3-1 il Campobasso. Ancora un pari 1-1 per il Foggia di Zeman. Il Monterosi Tuscia insegue ancora la prima vittoria in campionato, ma ottiene un pari pesante con il Palermo. Rosanero avanti con Brunori, poi il definitivo 1-1 di Cancellieri. Il Picerno regola 2-1 in rimonta l'ACR Messina: siciliani avanti con Adorante, poi le reti di Dettori e Reginaldo (su rigore).

**SCARICA L'APP UFFICIALE DEL CAMPIONATO DI CALCIO DI SERIE C LEGA PRO**

Goditi la SERIE C ovunque tu sia.

Download on the App Store | DISPONIBILE SU Google Play

Beppe Signori

196 sports

LEGA PRO  
GIRONE C

5ª giornata | 26/09/2021

Avellino - Potenza	1-0
Bari - Paganese	1-1
Campobasso - Fidelis Andria	1-3
Catanzaro - Catania	Pos
Foggia - Juve Stabia	1-1
Monterosi - Palermo	1-1
Picerno - Messina Acr	2-1
Taranto - Latina	2-0
Vibonese - Turrís	1-4
V. Franchavilla - Monopoli	3-1

6ª giornata | 29/09/2021

Avellino - Catanzaro
Catania - Turrís
Fidelis Andria - Foggia
Latina - Juve Stabia
Messina Acr - Bari
Monopoli - Picerno
Paganese - Vibonese
Palermo - Campobasso
Potenza - V. Franchavilla
Taranto - Monterosi

## CLASSIFICA

BARI	11
TARANTO	10
MONOPOLI	10
V. FRANCAVILLA	9
PICERNO	8
PAGANESE	8
TURRIS	7
JUVE STABIA	7
AVELLINO	7
CATANZARO	6
FOGGIA	6
PALERMO	6
FIDELIS ANDRIA	5
MESSINA ACR	5
CAMPOBASSO	5
LATINA	5
CATANIA	3
POTENZA	3
MONTEROSI	3
VIBONESE	2

# CROMOTERAPIA AL LASER

## CONTRO LA PERDITA DEI CAPELLI

**30\$ A SESSIONE**

Il LaserComb è adesso disponibile  
Approvato dalla FDA per lo  
"stimolo della ricrescita dei capelli"

**PRIMA**



**DOPO**

**Spécial POLY GRAFT 975\$**

- Senza chirurgia, né dolore
- Soddisfazione al 100% garantita
- Corregge tutti gli stadi di calvizie

**CONSULTAZIONE GRATUITA  
FINANZIAMENTO DISPONIBILE  
ACTIV / 8 135\$ al mese**

Clinicamente testato per controllare la perdita dei capelli in una settimana

**60 capsule 49\$**

**NUOVI  
SERVIZI**

Adesso offriamo trattamento  
laser e "rimpianto" dei capelli al  
SALON DE COIFFURE STEFIAL **514 327-3133**  
9335 Boul. Lacordaire, St-Léonard, Qc

**NUOVA SEDE:** 2366 Bord Du Lac, Île Bizard Miriam: **514 502-2190**

**ESQUIRE SYSTEMS**  
GLI SPECIALISTI DEI CAPELLI

60B Donegani (2° piano), Pte-Claire

**514 697-6264**

hair60@hotmail.ca

# SPORT

**Europei di Polo**

## L'Italia batte l'Inghilterra e conquista il titolo



ROMA - Fantastica Italia agli Europei di Polo. Alla terza finale in tre edizioni dell'appuntamento continentale, le azzurre hanno trionfato nell'U.S. Polo Assn. FIP Ladies European Polo Championship, al Polo Club La Mimosa di Pogliano Milanese. In finale la squadra italiana ha prevalso sull'Inghilterra per 6,5-6, grazie quindi al mezzo gol di handicap. Nella finale per il terzo e quarto posto l'Irlanda l'ha spuntata sulla Germania per 5-3 ai rigori, con la partita che non è stata disputata per le difficili condizioni del campo di gioco dopo l'abbondante pioggia che a inizio mattinata aveva costretto a posticipare la finale per il primo e il secondo posto dalle ore 9 alle 10. L'inglese Heloise Wilson Smith è stata premiata come miglior giocatrice del campionato.

ORA GRATIS FINO A FINE ANNO



IN ITALIANO

DOM 3 OTT

	SAMPDORIA	8:55A	UDINESE	
	ROMA	11:55A	EMPOLI	
	ATALANTA	2:30P	MILAN	



EUROPEAN QUALIFIERS

QUALIFICAZIONI MONDIALI 2022

RITORNA IL 9 OTT

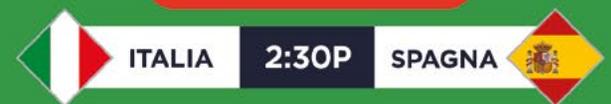
SAB 9 OTT	11:55A			ITALIANO
SAB 9 OTT	2:30P			ITALIANO
LUN 11 OTT	2:30P			ITALIANO
MAR 12 OTT	2:30P			PORTOGHESE



FINALS  
ITALY 2021

IN ITALIANO

SEMI FINALE 6 OTT



FINALE 10 OTT



# PICCOLI ANNUNCI

☎ 514 253-2332

journal@cittadino.ca

Fax: 514 253.6574

20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

## AFFITTASI

**AFFITTASI 5½** sopra un duplex: grande, completamente rinnovato con a/c murale, posto per lavastoviglia, parcheggio privato davanti all'ingresso del garage, a due passi dal Jardin d'Italie e dalla chiesa Monte Carmelo, oltre che due minuti a piedi dalla futura metro a Lacordaire e Jean-Talon. Si cercano persone tranquille, non fumatrici e senza animali. \$1,500.00. Per foto o visite, chiamate Angelo al 514-661-5875.

**PICCOLI ANNUNCI**  
514 253-2332

**AFFITTASI GRANDE 4 ½ A ST-LÉONARD.** Completamente rinnovato. 2 camere da letto. Non fumatore e senza animali. Chiamate Dario al 514-815-7829

**COMPLETAMENTE RINNOVATO!**



## VENDESI

**VENDESI CASA AD AHUNTSIC,** duplex del 1963, rinnovati i mattoni intorno all'abitazione, l'isolamento termico e la copertura. 2 4 ½ liberi; sottosuolo con cucinetta, bagno e solarium. Vicino all'ospedale Fleury. 639.000 \$. Info: 514-804-7878.

**VENDESI A RDP** una proprietà immobiliare semi-commerciale totalmente distaccata, situata all'angolo di André Ampère e 25<sup>a</sup> avenue. Al primo piano un dentista, al secondo due grandissimi appartamenti, Per informazioni, chiamate al 514-321-5494.

**VENDESI MERCEDES-BENZ CABRIO-COUPÉ 500 S L. (1990)**



119 370 Klm. Mai guidata d'inverno, pneumatici Pirelli nuovi. Prezzo: 17.500\$. Chiamare Cav. Nico al 514-894-7113.

**VENDESI A RDP** una proprietà immobiliare semi-commerciale totalmente distaccata, situata all'angolo di André Ampère e 25<sup>a</sup> avenue. Al primo piano un dentista, al secondo due grandissimi appartamenti, Per informazioni, chiamate al 514-321-5494.

## CERCASI

**Badante italiana con esperienza CERCA LAVORO** per accudire anziani a domicilio. Chiamate Maria a 514 346-2300

**CERCASI SARTE** con esperienza per alterazioni di abiti da sposa e vestiti da sera. Si prega di contattare il Chateau Nadia al 514-270-5858 e chiedere di Sonia.

**CERCASI DONNA** di 66-73 anni simpatica, dolce, interessante, amica e compagna per sempre, per andare al mare, in città ed in paesi di comune interesse. Chiamate Frank al 438-881-7138.

Uomo di 70 anni **CERCASI DONNA DI 60-65** per compagnia, conoscerla e passare il tempo. Chiamate al 514-290-5970.

**MAGNIFICO CONDOMINIO 5 ½** su boul. Gouin. Uno dei più bei complessi immobiliari di Montréal. Con garage e piscina al 20simo piano. Immenso terrazzo.

Chiamare Guido Piccone, (Courtier immobilier agréé) al 514-381-8175. Les Immeubles Charisma Inc.

## OFFRESI

**Ange Gardien**

Signore preposé a domicilio nel privato, servizi di qualità, professionista da più di 17 anni, fornisce riposo ai familiari, accompagnatore e assistente per le pulizie. Parla italiano, francese e portoghese. Chiamate Benito Claro al 438-990-8574.

**ITALIANO TUTTO FARE** con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info: 514 431-9161.

**INCOME TAX TP1 - T1**  
Per lavoratore autonomo. Chiamare Anna al 514 325-5705



B. Ed.

**Angelo Cecere**  
Location de logements et locaux commerciaux

**FIDUCIOSAMENTE VOSTRO!**  
Vi garantisce clienti di prima qualità

514-661-5875

**SE HAI BEVUTO,**



**NON GUIDARE!**



A vostro servizio!

**Rivestimento colorato protettivo per asfalti e pavimentazioni**  
Chiamate ScellantXpert al 438 397-3539

**CENTRO D'AUTO AI PROPRIETARI**  
**Consultazione gratuita per i membri**  
Per risolvere conflitti fra inquilini e proprietà, per scrivere lettere, avvisi come "mise en demeure", formulari per aumento di affitti, "riprese" di alloggi, contestazioni di avvisi di "sous-location" o "cession de bail", inchieste di credito "despistage" e "recouvrement de loyer", chiamate al 514-944-6619.

## PAROLE CROCIATE

1	2	3	4	5	B	6	7	8	9	10
11			M	12		13		14		
15			L	16		17		N		
18		A		19	D	20				
21				22		S		23		
24	M			25		26				
27				28	R	29		30	31	H
32		33		34		U	35		36	
37			38		T			N		
		39		40				N		41
		42		43		44				T
45	46	C		47		48			R	
49				T				50		

**ORIZZONTALI:** 1. Si carica per fumare - 5. E' al centro di Piazza San Pietro - 11. Prova, analisi - 13. Riserva Speciale - 14. Il celebre Campeador - 15. Il girare della palla - 17. Animali anfibi - 18. Evidentemente... allegri - 19. Il tipo perfetto - 21. Davvero molto spossante - 24. Promulgare - 25. I... confini del Texas - 26. Iniziali di Camilleri - 27. Figura delle carte - 28. Un formaggio piemontese - 30. L'il degli Spagnoli - 32. Un'importante Compagnia di assicurazioni - 34. Far sapere a tutti - 37. Con tanta cura - 39. Il metallo della... fede - 40. Finire in secca - 42. Imperioso richiamo - 44. Porta di accesso - 45. Può essere a canne sovrapposte - 48. Un Aroldo del teatro - 49. Non ha misericordia - 50. La fine del giubileo.

**VERTICALI:** 1. La zona dei sobborghi - 2. Segregazione - 3. Un tubero che si pela - 4. Mitologici putti alati - 6. Li nomina il testatore - 7. Iniziali di Spolini - 8. Le stazioni per le merci - 9. Un locale da... multisala - 10. Poesia lirica - 12. Gira a poppa - 16. Mettere da parte per altri - 17. Presentare... le dimissioni - 20. Si abbrevia con una E - 22. Il percorso del missile - 23. Papere... adulte - 29. Rialzo dei prezzi - 31. Abbaiare furiosamente - 33. Crudeli, orrendi - 34. Cambiano il vanto in danno - 35. Sono grandi nel telescopio - 36. Ostinato, scontroso - 38. Comprendono Vulcano e Salina - 41. Il ditongo in italiano - 43. Precede il «Chi va là?» - 45. Iniziali di Schubert - 46. Il pick dell'hi-fi - 47. Sono uguali in eleganza.

## SOLUZIONI PAROLE CROCIATE

22 SETTEMBRE

L	A	T	I	N	O	M	E	G	E	F	
I	D	N	A	S	C	O	N	D	I	N	O
C	E	L	E	N	T	A	N	O	S	E	R
E	G	I	Z	I	A	N	O	S	P	A	L
N	U	B	I	C	O	L	O	N	I	I	
Z	A	R	A	O	N	O	R	A	R	E	
I	R	E	S	L	E	G	A	T	A	C	
A	S	T	U	T	I	O	U	T	A	H	
M	I	T	R	A	E	P	R	O	V	E	
E	I	L	L	U	S	T	R	A	R	E	
N	S	I	L	O	S	E	T	E	R	E	
T	N	T	E	V	E	N	T	I	L	U	
O	D	I	O	N	T	E	C	A	R		

**CFMB AM1280 RADIO ITALIANA**

*La Tua* **RADIO**

**DANIELA FIORENTINO**  
LUNEDÌ  
15:00 - 18:00

**IVANA BOMBARDIERI**  
MARTEDÌ A GIOVEDÌ  
15:00 - 18:00

**SILVIO ORVIETO**  
LUNEDÌ A VENERDÌ  
06:00 - 10:00

**VITTORIA ZORFINI**  
VENERDÌ  
15:00 - 18:00

**IVAN RESTELLI**  
LUNEDÌ A VENERDÌ  
06:00 - 10:00

**GIULIA VERTICCHIO**  
GIORNALISTA

**MAURO COSSU**  
GIORNALISTA

**VITTORIO GIORDANO**  
MARTEDÌ  
14:00 - 15:00

**ROBERTO RANTUCCI**  
LUNEDÌ A VENERDÌ  
05:00 - 06:00

**MARIO LIPARI**  
GIOVEDÌ  
14:00 - 15:00

**SERGE PLAISANCE**  
GIOVEDÌ  
14:00 - 15:00

**MIKE MELINO**  
MERCOLEDÌ  
14:00 - 15:00

**CFMB.CA**  
info@cfmb.ca

# VALUTAZIONE GRATUITA Della Vostra Proprietà

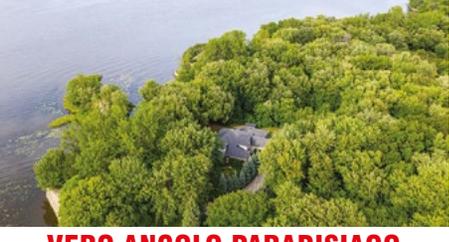
**TUTTO  
MOLTO FACILE...  
CHIAMATECI**

**CON**

# NANCY

# È SUBITO VENDUTO!



<p><b>MONTRÉAL-NORD</b></p> <p><b>NOVITÀ SUL MERCATO</b></p>  <p><b>IDEALE PER PROGETTO DI RISTRUTTURAZIONE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SPLIT-LEVEL SITUATO ALL'ANGOLO DI STRADA</li> <li>• LAVORI DI DECONTAMINAZIONE DA EFFETTUARE</li> <li>• POSIZIONE ECCELLENTE</li> </ul> <p><b>PREZZO: 289 000 \$</b></p>	<p><b>MONTRÉAL-NORD</b></p> <p><b>NOVITÀ SUL MERCATO</b></p>  <p><b>CHI È IL FORTUNATO?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• AFFASCINANTE PROPRIETÀ IN BUONA POSIZIONE</li> <li>• IDEALE PER PICCOLA FAMIGLIA</li> <li>• POSIZIONE DI PRIMA SCELTA VICINO ALLE COMODITÀ</li> </ul> <p><b>PREZZO: 349 000 \$</b></p>	<p><b>MONTRÉAL-NORD</b></p> <p><b>NUOVO PREZZO</b></p>  <p><b>BEL COTTAGE SEMI-STACCATO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IDEALE PER FAMIGLIA</li> <li>• BELLO E GRANDE CORTILE SUL RETRO</li> <li>• VICINO A TUTTE LE COMODITÀ</li> </ul> <p><b>PREZZO: 439 000 \$</b></p>	<p><b>SAINT-LÉONARD</b></p>  <p><b>BEL DUPLEX IN BUONA POSIZIONE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DIVERSE RISTRUTTURAZIONI EFFETTUATE</li> <li>• IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE</li> <li>• SITUATO NEL CUORE DELLE COMODITÀ</li> </ul> <p><b>PREZZO: 899 000 \$</b></p>
<p><b>R.D.P.</b></p>  <p><b>MAGNIFICO CONDO CON VISTA SULL'ACQUA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• UNITÀ MODERNA DI 1 059 PC AL PIANO TERRA</li> <li>• EDIFICIO DI COSTRUZIONE 2010</li> <li>• 2 SPAZIOSE CAMERE DA LETTO E GRANDE TERRAZZA</li> </ul> <p><b>PREZZO: 389 000 \$</b></p>	<p><b>AHUNTSIC</b></p>  <p><b>SUPERBO TRIPLEX DISTACCATO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PROPRIETARIO DI ORIGINE</li> <li>• 1 X 6½, 1 X 5½ E 1 X 3½</li> <li>• SITUATO VICINO A TUTTI I SERVIZI</li> </ul> <p><b>PREZZO: 975 000 \$</b></p>	<p><b>CÔTE SAINT-LUC</b></p>  <p><b>COSTRUZIONE SAMCON 2009</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BEL CONDO DI COSTRUZIONE SUPERIORE</li> <li>• PARCHEGGIO INTERNO E CANTINA</li> <li>• ECCELLENTE POSIZIONE VICINO ALLE COMODITÀ</li> </ul> <p><b>PREZZO: 315 000 \$</b></p>	<p><b>TERRASSE-VAUDREUIL</b></p>  <p><b>VERO ANGOLO PARADISIACO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LUSSUOSA DIMORA DALLE RIFINITURE ELEGANTI</li> <li>• SITUATA A BORDO DELLA BAIJA DI VAUDREUIL</li> <li>• CALMA E PRIVACY A QUALCHE MINUTO DALLA CITTÀ</li> </ul> <p><b>PREZZO: 1 975 000 \$</b></p>

**RE/MAX<sup>®</sup>  
SOLUTIONS**  
— Agence Immobilière —

# 514-303-9777

## 5355 Jean-Talon Est, Montréal

**WWW.NANCYFORLINI.COM**

